叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年5月，(the Nursery, May 1877, Vol. Xxi. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年5月，(the Nursery, May 1877, Vol. Xxi. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年5月，(The Nursery, May 1877, Vol. XXI. No.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [noʊ] . [faɪv] .
VOLUME **XXI** **.** **—** **No** **.** **5** **.**
体积 二十一 . — 不 . 5 .

第二十一卷——第五期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿：

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] , [noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,** **No** **.** **36** **BROMFIELD** **STREET** **,** **1877** **.**
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1877** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] ,
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,**
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN **PRESS** **:**
富兰克林 按 :

富兰克林出版社：

[rænd,rɑ:nt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , **AVERY** , **AND** **COMPANY** ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [stri:t] ,
117 **FRANKLIN** **STREET** ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [proʊz] .
IN **PROSE** .
在 散文 .

散文。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['læmp,laɪtər] -
The **Young** **Lamplighter** **129**
这 年轻的 点灯人 -

年轻的点灯人 129

[fɔ:rθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] -
Fourth **Lesson** **in** **Astronomy** **131**
第四 课 在 天文学 -

天文学131第四课

[ðə; ði] [pʊr] [blaɪnd] ['wʊmən] -
The **Poor** **Blind** **Woman** **133**
这 贫穷的 瞎的 女士 -

可怜的盲妇 133

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , [sɜ:r] ! " -
" **Good** **-** **morning** **,** **Sir** **!** **"** **136**
" 好的 - 早晨 , 先生 ! " -

"早上好，先生！"136

['pleɪɪŋ] ['eɪprəl] - [fu:l] -
Playing **April** **-** **Fool** **138**
玩耍 四月 - 傻子 -

愚人节玩法 138

[ðə; ði]['aɪdər] - [dʌk] -
The **Eider** **-** **Duck** **139**
这 绒鸭 - 鸭子 -

绒鸭 139

[ðə; ði]['traɪəl] - [trɪp] -
The **Trial** **-** **Trip** **141**
这 审判 - 旅行 -

试运行 141

['swɔdliŋ] - [kloʊðz] -
Swaddling **-** **Clothes** **142**
襁褓 - 衣服 -

襁褓布 142

['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing **-** **Lesson** **145**
绘画 - 课 -

绘画课第145课

['fæni] [ænd; ənd] ['luːɪs] -
Fanny and Louise 146
舢 和 路易丝 -

芬妮和路易丝 146

[truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] -
True Story of a Bird 149
真的 故事 的 一个 鸟 -

一只鸟的真实故事 149

[ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] -
A Rough Sketch 151
一个 粗糙的 草图 -

草图 151

['piːtɜ-z] [pets] -
Peter's Pets 153
彼得的 宠物 -

彼得的宠物 153

[ðə; ði]['strəuliŋ] [ber] -
The Strolling Bear 154
这 漫步 熊 -

漫步的熊 154

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] -
The Parrot and the Sparrow 156
这 鹦鹉 和 这 麻雀 -

鹦鹉和麻雀 156

[ɪn] [vɜːrs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

" ['pɑːpɪŋ] [kɔːrn] " -
" Popping Corn " 132
" 爆米花 玉米 " -

《爆米花》132

[ðə; ði] ['kuːpɜ-z] [sɔːŋ] -
The Cooper's Song 135
这 库珀的 歌曲 -

库珀之歌 135

['pɑːliwɑːg] -
Polliwogs 143
蝌蚪 -

蝌蚪 143

[ðə; ði] [toʊd] -
The Toad 148
这 蟾蜍 -

蟾蜍 148

[ðæt] [fɑːks] -
That Fox 158
那 狐狸 -

那只狐狸158

['græshɑːpər] [griːn] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-]
Grasshopper Green (with music) 160 [129]
蚱蜢 绿色的 (和 音乐) - [-]

Grasshopper Green（配乐）160[129]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['læmpˌlaɪtər] . [-]
THE **YOUNG** **LAMPLIGHTER** **.** **[** **130** **]**
这 年轻的 点灯人 . [-]

年轻的点灯人。[130]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['læmpˌlaɪtər] .
THE **YOUNG** **LAMPLIGHTER** **.**
这 年轻的 点灯人 .

年轻的点灯人。

- [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
ALLACE **is** **a** **boy** **about** **ten** **years** **old** **,** **who** **lives** **in** **a** **town** **near** **Boston** **.**
- 是 一个 男生 关于 十 年 老的 , WHO 生活 在 一个 镇 靠近 波士顿 .

ALLACE是一个大约十岁的男孩，住在波士顿附近的一个小镇上。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] [tʃɑːrlz] , [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
He **has** **a** **brother** **Charles** **,** **eighteen** **years** **of** **age** **.**
他 有 一个 兄弟 查尔斯 , 十八 年 的 年龄 .

他有个弟弟叫查尔斯，今年十八岁。

[ðiːz] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [taʊn] ['læmpˌlaɪtər] .
These **two** **brothers** **are** **the** **town** **lamplighters** **.**
这些 二 兄弟 是 这 镇 点灯人 .

这两兄弟是镇上的点灯人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [læmps][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] ['evri] [naɪt] ;
There **are** **at** **least** **fifty** **lamps** **to** **be** **lighted** **every** **night** **;**
那里 是 在 至少 五十 灯 到 是 照明 每一个 夜晚 ;

每晚至少要点亮五十盏灯;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɑːrðər][ə'pɑːrt][ðæn; ðən][ðə; ði] [striːt] -
and **some** **of** **them** **are** **a** **good** **deal** **farther** **apart** **than** **the** **street** **-**
和 一些 的 他们 是 一个 好的 交易 更远 除 比 这 街道 -
[læmps][ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .
lamps **in** **large** **cities** **.**
灯 在 大的 城市 .

有些路灯之间的距离比大城市的路灯之间的距离还要远得多。

[tʃɑːrlz] [teɪks] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪstənt] [wʌnz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,
Charles **takes** **the** **more** **distant** **ones** **for** **his** **part** **of** **the** **work** **,**
查尔斯 需要 这 更多的 遥远 一个 为了 他的 部分 的 这 工作 ,

查尔斯负责的是比较远的那些任务。

[ænd; ənd]['draɪvz][frʌm; frəm][poʊst][tuː; tə][poʊst][ɪn][ə; eɪ][gɪg] .
and **drives** **from** **post** **to** **post** **in** **a** **gig** **.**
和 驱动 从 邮政 到 邮政 在 一个 演出 .

并在演出期间从一个演出地点开车到另一个演出地点。

['wɔlis] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [kɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['sæd(ə)l] - [hɔːrs] .
Wallace **,** **being** **a** **small** **boy** **,** **calls** **to** **his** **aid** **his** **father's** **saddle** **-** **horse** **.**
华莱士 , 存在 一个 小的 男生 , 呼叫 到 他的 援助 他的 父亲的 鞍 - 马 .

华莱士年纪还小，便呼唤他父亲的鞍马来帮忙。

[ðɪs] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] , ['dʒent(ə)l] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][æz; əz][waɪz][æz; əz][hiː; hi][ɪz][kaɪnd] .
This **horse** **is** **a** **kind** **,** **gentle** **creature** **,** **and** **as** **wise** **as** **he** **is** **kind** **.**
这 马 是 一个 种类 , 温和的 生物 , 和 作为 明智的 作为 他 是 种类 .

这匹马性情温和善良，而且既善良又睿智。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwɔlis] [ɑːr; ər][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd]

He	and	Wallace	are	about	the	same	age	,	and	have	always	been	good
他	和	华莱士	是	关于	这	相同的	年龄	,	和	有	总是	到过	好的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他和华莱士年龄相仿，一直是好朋友。

[soʊ] [wen] [ˈwɔlis] [pʊts] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,

So	when	Wallace	puts	the	saddle	on	him	every	evening	,	just	before	dark	,
所以	什么时候	华莱士	放置	这	鞍	在	他	每一个	晚上	,	只是	前	黑暗的	,

所以每天晚上天黑之前，华莱士都会给它套上马鞍。

[ðə; ði] [hɔːrs] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

the	horse	knows	just	what	is	going	to	be	done	.
这	马	知道	只是	什么	是	去	到	是	完毕	.

这匹马很清楚接下来会发生什么。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [braɪt] [aɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

He	looks	at	the	boy	with	his	great	bright	eyes	,	as	much	as	to	say	,
他	看起来	在	这	男生	和	他的	伟大的	明亮的	眼睛	,	作为	很多	作为	到	说	,

他用那双明亮的大眼睛看着男孩，仿佛在说：

" [wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːvnɪŋ] [wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ˈhævnt] [wiː; wi] , [ˈwɔlis] ?

"	We	have	our	evening	work	to	do	,	haven't	we	,	Wallace	?
"	我们	有	我们的	晚上	工作	到	做	,	还没有	我们	,	华莱士	?

“我们晚上还有工作要做，对吧，华莱士？”

[wel] , [aɪm] [ˈredi] : [dʒʌmp][ɑːn] .

Well	,	I'm	ready	:	jump	on	.
出色地	,	我是	准备好	:	跳	在	.

好了，我准备好了：上来吧。

" [ˈwɔlis] [maʊnts] [ðə; ði] [hɔːrs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [læmp] - [poʊst] .

"	Wallace	mounts	the	horse	;	and	they	go	straight	to	the	nearest	lamp	-	post	.
"	华莱士	安装	这	马	;	和	他们	去	直的	到	这	最近的	灯	-	邮政	.

华莱士翻身上马，径直走向最近的路灯柱。

[hɪr] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈstɑːps][kloʊz][baɪ][ðə; ði][poʊst] ,

Here	the	horse	stops	close	by	the	post	,
这里	这	马	停止	关闭	经过	这	邮政	,

马匹在此处靠近柱子的地方停了下来。

[ænd; ənd][stændz][æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈstedi] [æz; əz][ðə; ði][poʊst][ɪtˈself] .

and	stands	as	still	and	steady	as	the	post	itself	.
和	站立	作为	仍然	和	稳定的	作为	这	邮政	本身	.

它像柱子本身一样静止稳固。

[ðen] [ˈwɔlis] [stændz] [ˈʌpraɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [teɪks] [ə; eɪ] [mætʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

Then	Wallace	stands	upright	on	the	saddle	,	takes	a	match	from	his	pocket	,
然后	华莱士	站立	直立	在	这	鞍	,	需要	一个	匹配	从	他的	口袋	,

然后华莱士在马鞍上站直，从口袋里掏出一根火柴。

[laɪts] [ðə; ði][læmp] , [drɑːps] [ˈkwɪkli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [əˈgen] , [teɪks] [ʌp][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] ,

lights	the	lamp	,	drops	quickly	into	his	seat	again	,	takes	up	the	bridle	,
灯	这	灯	,	滴	迅速地	进入	他的	座位	再次	,	需要	向上	这	辔	,

他点亮灯盏，迅速坐回座位，拿起缰绳。

[ˈgɪvz] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst][læmp] - [poʊst] .

gives	the	word	to	the	horse	,	and	on	they	go	to	the	next	lamp	-	post	.
给予	这	单词	到	这	马	,	和	在	他们	去	到	这	下一个	灯	-	邮政	.

他向马发出指令，然后它们就朝着下一个路灯柱走去。

[soʊ] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] , [tɪl] [ɔːl][ðə; ði][læmps] [əˈlɔtid] [tuː; tə] [ˈwɔlis] [ɑːr; ər] [ˈlaɪtɪd] .

So	they	go	on	,	till	all	the	lamps	allotted	to	Wallace	are	lighted	.
所以	他们	去	在	,	直到	全部	这	灯	分配	到	华莱士	是	照明	.

于是他们继续点亮，直到分配给华莱士的所有灯都点亮为止。

[ðen] [ðeɪ] [trɑːt][hoʊm] [ˈmerəli] , [ænd; ənd] , [bɪˈfɔːr] [ˈwɔlis] [goʊz][tuː; tə][bed][hɪmˈself] ,

Then	they	trot	home	merrily	,	and	,	before	Wallace	goes	to	bed	himself	,
然后	他们	小跑	家	兴高采烈地	,	和	,	前	华莱士	去	到	床	他自己	,

然后他们兴高采烈地小跑回家，在华莱士自己上床睡觉之前，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][fərˈget][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hɔːrs] [ɪz] [wel] [fed] [ænd; ənd]

I	am	sure	he	does	not	forget	to	see	that	his	good	horse	is	well	fed	and
我	是	当然	他	做	不是	忘记	到	看	那	他的	好的	马	是	出色地	美联储	和

[kɛəd] [fɔːr; fər] .

cared	for	.
关心	为了	.

我相信他一定不会忘记照顾好他的爱马。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ˈstɔːri] .

This	is	a	true	story	.
这	是	一个	真的	故事	.

这是一个真实的故事。

[ˈʌŋk(ə)l][sæm] . [-]

Uncle	Sam	.	[	131	]
叔叔	山姆	.	[	-	]

山姆大叔。[131]

[fɔːrθ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [əˈstrɑːnəmi] .

FOURTH	LESSON	IN	ASTRONOMY	.
第四	课	在	天文学	.

天文学第四课。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [hæz; həz][wʌn][sʌn][ænd; ənd][wʌn] [muːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [ɜːrθ]

Because	our	earth	has	one	sun	and	one	moon	,	you	may	think	all	earths
因为	我们的	地球	有	一	太阳	和	一	月亮	,	你	可能	思考	全部	地球

[hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn] ;

have	only	one	;
有	仅有的	一	;

因为我们的地球只有一个太阳和一个月亮，你可能会认为所有的地球都只有一个太阳和一个月亮；

[bʌt; bət][waɪz] [men][hæv; həv] [lʊkt] [θruː] [ðer; ðər] [ˈteliskəups] ,

but	wise	men	have	looked	through	their	telescopes	,
但	明智的	男人	有	看起来	通过	他们的	望远镜	,

但智者们已经透过望远镜观察过了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [wɪtʃ] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][laɪk]

and	have	discovered	that	some	of	the	stars	which	look	to	us	like
和	有	发现	那	一些	的	这	明星	哪个	看	到	我们	喜欢

[ˈsɪŋg(ə)l][stɑːrz][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈdʌb(ə)l] ;

single	stars	are	really	double	;
单身的	明星	是	真的	双倍的	;

并且发现，一些在我们看来像是单颗恒星的恒星实际上是双星；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [ɔːl] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [seɪm]

and	many	of	them	are	clusters	of	three	or	four	,	all	lighting	up	the	same
和	许多	的	他们	是	集群	的	三	或者	四	,	全部	灯光	向上	这	相同的

[pˈlænɪts] .

planets	.
行星	.

其中许多是三四个星团，它们都照亮了同一颗行星。

[ðoʊz] [ɜːrθ] , [ðen] , [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [sʌn] : [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] , [θriː] , [ɔːr] [fɔːr] ,

Those	**earths**	**,**	**then**	**,**	**have**	**more**	**than**	**one**	**sun**	**:**	**they**	**have**	**two**	**,**	**three**	**,**	**or**	**four**	**,**
那些	地球	,	然后	,	有	更多的	比	一	太阳	:	他们	有	二	,	三	,	或者	四	,

那么，这些地球就拥有不止一个太阳：它们有两个、三个或四个太阳。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

as	**the**	**case**	**may**	**be**	**.**
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː] [sʌnz] .

Think	**of**	**two**	**suns**	**.**
思考	的	二	太阳	.

想象一下两个太阳。

[haʊ] [braɪt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] !

How	**bright**	**it**	**must**	**be**	**!**
如何	明亮的	它	必须	是	!

它一定很亮！

[ænd; ənd][ɪˈmædʒɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bluː] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]

And	**imagine**	**one**	**of**	**them**	**red**	**,**	**and**	**the**	**other**	**blue**	**,**	**as**	**some**	**of**
和	想象	一	的	他们	红色的	,	和	这	其他	蓝色的	,	作为	一些	的

[ðem; ðəm][ɑːr; ər] .

them	**are**	**.**
他们	是	.

想象一下，其中一个是红色的，另一个是蓝色的，就像它们中的一些一样。

[ˈwʊdnt] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪnboʊ] ?

Wouldn't	**you**	**feel**	**as**	**if**	**you**	**were**	**living**	**in**	**a**	**rainbow**	**?**
不会	你	感觉	作为	如果	你	是	活的	在	一个	彩虹	?

你难道不会感觉自己生活在彩虹之中吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd]

And	**how**	**would**	**you**	**like**	**to**	**look**	**out**	**of**	**the**	**window**	**in**	**the**	**evening**	**and**
和	如何	会	你	喜欢	到	看	出去	的	这	窗户	在	这	晚上	和

[siː] [fɔːr] [muːnz] ?

see	**four**	**moons**	**?**
看	四	月亮	?

你愿意在傍晚时分望向窗外，看到四轮明月吗?

[ðə; ði] [waɪz] [men] [kæn; kən] [siː] [θruː] [ðer; ðər] [ˈteliskəups] [ðæt] [ˈdʒuːpɪtər][hæz; həz] [fɔːr] [ænd; ənd]

The	**wise**	**men**	**can**	**see**	**through**	**their**	**telescopes**	**that**	**Jupiter**	**has**	**four**	**and**
这	明智的	男人	能	看	通过	他们的	望远镜	那	木星	有	四	和

[ˈsætɜːrn] [eɪt] .

Saturn	**eight**	**.**
土星	八	.

智者们透过望远镜看到，木星有四个星体，土星有八个星体。

([juː; jʊ] [rɪˈmembər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˈdʒuːpɪtər][ænd; ənd][ˈsætɜːrn][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈlaɪtɪd]

(	**You**	**remember**	**I**	**told**	**you**	**Jupiter**	**and**	**Saturn**	**are**	**two**	**of**	**the**	**earths**	**lighted**
(	你	记住	我	讲述	你	木星	和	土星	是	二	的	这	地球	照明

[ʌp][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][sʌn] .)

up	**by**	**our**	**sun**	**.**	**)**
向上	经过	我们的	太阳	.	)

（你还记得我跟你说过木星和土星是两个被太阳照亮的类地行星吗？）

['ʃʊdənt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ['meni] [muːnz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [naɪts] [soʊ] [braɪt] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]

Shouldn't	**you**	**think**	**so**	**many**	**moons**	**would**	**make**	**the**	**nights**	**so**	**bright**	**that**	**one**	**could**
不应该	你	思考	所以	许多	月亮	会	制作	这	夜晚	所以	明亮的	那	一	可以

['hɑːrdli][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ?

hardly	**go**	**to**	**sleep**	**?**
几乎	去	到	睡觉	?

难道你不觉得这么多月亮会让夜晚变得非常明亮，以至于难以入睡吗?

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ; [-]

On	**the**	**whole**	**,**	**I**	**think**	**we**	**get**	**along**	**very**	**well**	**as**	**we**	**are**	**;**	**[**	**132**	**]**
在	这	所有的	,	我	思考	我们	得到	沿着	非常	出色地	作为	我们	是	;	[	-	]

总的来说，我认为我们相处得很好；[132]

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv] [tuː] [sʌnz] [hæv; həv] [strɔːŋ]

and	**I**	**hope**	**the**	**people**	**who**	**live**	**in**	**the**	**brightness**	**of**	**two**	**suns**	**have**	**strong**
和	我	希望	这	人们	WHO	居住	在	这	亮度	的	二	太阳	有	强的

[aɪz] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

eyes	**given**	**them**	**.**
眼睛	给定	他们	.

我希望生活在两颗太阳照耀下的人们拥有明亮的双眼。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðoʊ] .

It	**must**	**be**	**very**	**beautiful**	**,**	**though**	**.**
它	必须	是	非常	美丽的	,	尽管	.

它一定非常漂亮。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][get][æn; ən][aɪ'diːə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [sʌn] ,

Perhaps	**you**	**can**	**get**	**an**	**idea**	**how**	**it**	**seems**	**to**	**have**	**a**	**red**	**sun**	**,**
也许	你	能	得到	一个	主意	如何	它	似乎	到	有	一个	红色的	太阳	,

或许你能想象出为什么它看起来像是有一颗红色的太阳。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [glæs] ;

if	**you**	**look**	**through**	**a**	**piece**	**of**	**red**	**glass**	**;**
如果	你	看	通过	一个	片	的	红色的	玻璃	;

如果你透过一块红色玻璃看;

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən]['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk]

but	**I**	**do**	**not**	**believe**	**we**	**can**	**any**	**of**	**us**	**imagine**	**what**	**it**	**would**	**be**	**like**
但	我	做	不是	相信	我们	能	任何	的	我们	想象	什么	它	会	是	喜欢

[tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] .

to	**have**	**two**	**suns**	**of**	**different**	**colors**	**.**
到	有	二	太阳	的	不同的	颜色	.

但我认为我们任何人都无法想象拥有两个不同颜色的太阳会是什么样子。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [red] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [muːn] [meɪks] [ə; eɪ] [red] [muːn] ?

Do	**you**	**think**	**a**	**red**	**sun**	**shining**	**on**	**a**	**moon**	**makes**	**a**	**red**	**moon**	**?**
做	你	思考	一个	红色的	太阳	灼灼	在	一个	月亮	制作	一个	红色的	月亮	?

你认为红太阳照耀月亮会形成红月亮吗?

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [sʌn] [ɔːr][ə; eɪ] ['kʌlərd] [muːn] [siːmz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

A	**colored**	**sun**	**or**	**a**	**colored**	**moon**	**seems**	**very**	**strange**	**to**	**us**	**;**
一个	有色	太阳	或者	一个	有色	月亮	似乎	非常	奇怪的	到	我们	;

彩色的太阳或彩色的月亮对我们来说似乎非常奇怪;

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [waɪt]

but	**I**	**suppose**	**the**	**people**	**that**	**are**	**used**	**to**	**them**	**would**	**think**	**our**	**white**
但	我	认为	这	人们	那	是	用过的	到	他们	会	思考	我们的	白色的

[laɪt] [streɪndʒ] .

light	**strange**	**.**
光	奇怪的	.

但我认为习惯了白光的人会觉得我们的白光很奇怪。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [raɪz][ænd; ənd][set][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

I	wonder	whether	the	two	suns	rise	and	set	at	the	same	time	.
我	想知道	无论	这	二	太阳	上升	和	放	在	这	相同的	时间	.

我想知道这两个太阳是否同时升起落下。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['wʌndər] .

But	we	may	all	wonder	and	wonder	.
但	我们	可能	全部	想知道	和	想知道	.

但我们或许都会感到疑惑不解。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	knows	much	about	it	.
无人	知道	很多	关于	它	.

没人对此了解多少。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɑːr] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,

I	hope	you	will	all	look	at	a	double	star	through	a	telescope	,
我	希望	你	将要	全部	看	在	一个	双倍的	星星	通过	一个	望远镜	,

我希望大家都能通过望远镜观测双星。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

if	you	ever	have	an	opportunity	.
如果	你	曾经	有	一个	机会	.

如果你有机会的话。

[em] . [iː] . [ɑːr] .

M	.	E	.	R	.
M	.	E	.	拉	.

MER

" ['pɑːpɪŋ] [kɔːrn] .

"	POPPING	CORN	.
"	爆米花	玉米	.

爆米花。

" [brɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌb] , [rʌb] , [rʌb] ,

"	Bring	a	yellow	ear	of	corn	,	and	then	rub	,	rub	,	rub	,
"	带来	一个	黄色的	耳朵	的	玉米	,	和	然后	擦	,	擦	,	擦	,

“拿一根黄色的玉米棒，然后搓搓搓，搓搓搓，

[tɪl] [ðə; ði]['kəːnəlz]['ræt(ə)l][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][nʌb] , [nʌb] , [nʌb] !

Till	the	kernels	rattle	off	from	the	nub	,	nub	,	nub	!
直到	这	内核	嘎嘎作响	离开	从	这	凸起	,	凸起	,	凸起	!

直到谷粒从谷壳上弹落，谷壳，谷壳!

[ðen] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːpər] [meɪd] [ʌv; əv]['waɪər] , ['waɪər] , ['waɪər] ,

Then	put	them	in	a	hopper	made	of	wire	,	wire	,	wire	,
然后	放	他们	在	一个	料斗	制成	的	金属丝	,	金属丝	,	金属丝	,

然后把它们放进一个由铁丝、铁丝、铁丝制成的料斗里。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɑːpər] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , ['faɪər] , ['faɪər] !

And	set	the	little	hopper	on	the	fire	,	fire	,	fire	!
和	放	这	小的	料斗	在	这	火	,	火	,	火	!

把小料斗放在火上，火上，火上!

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['laɪvli] , [gɪv] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [ʃeɪk] , [ʃeɪk] ;

If	you	find	them	getting	lively	,	give	a	shake	,	shake	,	shake	;
如果	你	寻找	他们	获得	热闹	,	给	一个	摇	,	摇	,	摇	;

如果发现它们变得活跃起来，就摇晃、摇晃、摇晃;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['klætər] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] , [meɪk] , [meɪk] :

And	a	very	pretty	clatter	they	will	make	,	make	,	make	:
和	一个	非常	漂亮的	哒	他们	将要	制作	,	制作	,	制作	:

它们会发出非常悦耳的咔哒声，咔哒，咔哒:

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [greɪnz] ['goʊɪŋ] [pɑːp] , [pɑːp] , [pɑːp] ;
You will hear the heated grains going pop , pop , pop ;
你 将要 听到 这 加热 谷物 去 流行音乐，流行音乐，流行音乐；

你会听到加热的谷物发出砰砰砰的声音；

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɑːpər] , ['goʊɪŋ] [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] !
All about the little hopper , going hop , hop , hop !
全部 关于 这 小的 料斗 , 去 跳 , 跳 , 跳 !

一切都与小跳跳鼠有关，它蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳！

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['jeloʊ] [kɔːrn] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] , [waɪt] , [waɪt] ,
When you see the yellow corn turning white , white , white ,
什么时候 你 看 这 黄色的 玉米 转弯 白色的 , 白色的 , 白色的 ,

当你看到黄色的玉米变成白色，白色，白色

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] [ɪz] [dʌn] [raɪt] , [raɪt] , [raɪt] :
You may know that the popping is done right , right , right :
你 可能 知道 那 这 爆米花 是 完毕 正确的 , 正确的 , 正确的 :

你可能知道爆米花做得非常完美：

[wen] [ðə; ði] ['hɑːpər] [gets] [tuː] [fʊl] , [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ,
When the hopper gets too full , you may know , know , know ,
什么时候 这 料斗 获得 也 满的 , 你 可能 知道 , 知道 , 知道 ,

当料斗装得太满时，你可能会知道，知道，知道

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [kɔːrn] ['ɪntuː] [snoʊ] , [snoʊ] , [snoʊ] :
That the fire has changed your corn into snow , snow , snow :
那 这 火 有 已更改 你的 玉米 进入 雪 , 雪 , 雪 :

大火把你的玉米变成了雪，雪，雪：

[tɜːrn] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪʃ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] , [dʌn] , [dʌn] ;
Turn the snow into a dish , for it is done , done , done ;
转动 这 雪 进入 一个 盘子 , 为了 它 是 完毕 , 完毕 , 完毕 ;

将雪变成盘子，因为事情已经完成了，完成了，完成了；

[ðen] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [iːt] — [fɔːr; fər] [ðæts] [ðə; ði] [fʌn] , [fʌn] , [fʌn] !
Then pass it round and eat — for that's the fun , fun , fun !
然后 经过 它 圆形的 和 吃 — 为了 那就是 这 乐趣 , 乐趣 , 乐趣 !

然后大家一起传着吃——因为那才是乐趣所在！

['fliːtə] [ef] . [-]
Fleta F . [133]
弗莱塔 F . [-]

弗莱塔 F.[133]

[ðə; ði] [pʊr] [blaɪnd] ['wʊmən] .
THE POOR BLIND WOMAN .
这 贫穷的 瞎的 女士 .

可怜的盲妇。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
I have a true story to tell about a colored woman who lives in the city
我 有 一个 真的 故事 到 告诉 关于 一个 有色 女士 WHO 生活 在 这 城市
[ʌv; əv] ['seɪləm] ,
of Salem ,
的 塞勒姆 ,

我有一个关于住在塞勒姆市的一位黑人女性的真实故事要讲。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
not far from Boston .
不是 远的 从 波士顿 .

离波士顿不远。

[ʃiː; ʃi][ɪz][oʊld][ænd; ənd] [pʊr] [ænd; ənd][blaɪnd] .

She	is	old	and	poor	and	blind	.
她	是	老的	和	贫穷的	和	瞎的	.

她年老、贫穷、双目失明。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['hʌzbənd] [ænd; ənd][sɪks] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] ;

She	has	had	a	husband	and	six	children	;	but	they	are	all	dead	;
她	有	有	一个	丈夫	和	六	孩子们	;	但	他们	是	全部	死的	;

她曾有过丈夫和六个孩子，但他们都去世了。

[hɜːr; hər][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

her	last	remaining	son	was	killed	in	the	war	,
她	最后的	其余的	儿子	曾是	被杀	在	这	战争	,

她最小的儿子也在战争中丧生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [kwaɪt][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	she	is	now	quite	alone	in	the	world	.
和	她	是	现在	相当	独自的	在	这	世界	.

如今，她孤身一人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [oʊld]['bɑːdi] .

But	she	is	a	cheerful	old	body	.
但	她	是	一个	快乐	老的	身体	.

但她是一位乐观开朗的老太太。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [waɪn] , [nɔːr] [-]

She	does	not	whine	,	nor	[	134	]
她	做	不是	抱怨	,	也不	[	-	]

她既不抱怨，也不[134]

[kəm'pleɪn] , [nɔːr][beg] ; [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [help] [mʌtʃ] ,

complain	,	nor	beg	;	though	she	needs	help	much	,
抱怨	,	也不	求	;	尽管	她	需求	帮助	很多	,

她不抱怨，也不乞求；尽管她很需要帮助，

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər]['eni] [help] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

and	is	very	thankful	for	any	help	that	is	given	her	.
和	是	非常	感恩	为了	任何	帮助	那	是	给定	她	.

她对得到的任何帮助都表示衷心的感谢。

[wen] [ʃiː; ʃi][goʊz] [aʊt][tuː; tə][wɔːk] ,

When	she	goes	out	to	walk	,
什么时候	她	去	出去	到	走	,

当她出去散步时，

[ʃiː; ʃi][faindz][hɜːr; hər] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][baɪ]['groʊpɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg]

she	finds	her	way	as	well	as	she	can	by	groping	about	with	her	big
她	发现	她	方式	作为	出色地	作为	她	能	经过	摸索	关于	和	她	大的

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

她撑着大伞，摸索着前进，尽力找到路。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi]['luːzɪz][hɜːr; hər] [wei] , [ænd; ənd][goʊz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ænd; ənd]

Very	often	she	loses	her	way	,	and	goes	in	the	wrong	direction	;	and
非常	经常	她	失败	她	方式	,	和	去	在	这	错误的	方向	;	和

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][gets] [bɪ'wɪldərd] :

sometimes	she	gets	bewildered	:
有时	她	获得	困惑	:

她经常迷路，走错方向；有时她还会感到困惑：

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [lɔːst][ɔːr][hɜːrt] .

but	I	have	never	known	her	to	be	really	lost	or	hurt	.
但	我	有	绝不	已知	她	到	是	真的	丢失的	或者	伤害	.

但我从未见过她真正迷路或受伤的样子。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][set][hɜːr; hər] [raɪt] ;

There	is	always	somebody	to	set	her	right	;
那里	是	总是	某人	到	放	她	正确的	;

总会有人纠正她;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plez(ə)nt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [kaɪnd] ['evri] [wʌn][ɪz][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	it	is	pleasant	to	see	how	kind	every	one	is	to	her	.
和	它	是	令人愉快的	到	看	如何	种类	每一个	一	是	到	她	.

看到大家对她如此友善，真令人欣慰。

['meni] [ə; eɪ][taɪm][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm]['dʒent(ə)lmən] , [waɪl] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz][treɪn]

Many	a	time	I	have	seen	some	gentleman	,	while	hurrying	to	catch	his	train
许多	一个	时间	我	有	已见	一些	绅士	,	尽管	匆忙	到	抓住	他的	火车

,

,

,

我曾多次看到一些先生，在匆忙赶火车时，

[stɑːp][tuː; tə][help][hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] ; [ɔːr][sʌm; səm] ['hænsəmli] - [drest] ['leɪdi] [teɪk]

stop	to	help	her	over	the	crossing	;	or	some	handsomely	-	dressed	lady	take
停止	到	帮助	她	超过	这	过境	;	或者	一些	英俊地	-	穿着	女士	拿

[hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

her	by	the	arm	,
她	经过	这	手臂	,

停下来帮助她过马路；或者一位衣着漂亮的女士挽着她的胳膊。

[ænd; ənd][set][hɜːr; hər] [raɪt] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'streɪ] .

and	set	her	right	,	when	she	has	gone	astray	.
和	放	她	正确的	,	什么时候	她	有	已消失	误入歧途	.

当她误入歧途时，要引导她走上正路。

[best][ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Best	of	all	it	is	,	though	,	to	see	the	children	so	kind	to	her	.
最好的	的	全部	它	是	,	尽管	,	到	看	这	孩子们	所以	种类	到	她	.

不过，最令人欣慰的是看到孩子们对她如此友善。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skwer] ['evri] ['sætərdeɪ] ; [ænd; ənd] ,

She	comes	to	our	square	every	Saturday	;	and	,
她	来	到	我们的	正方形	每一个	周六	;	和	,

她每周六都会来我们广场；而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [geɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] — [bles] [ðer; ðər]

as	she	is	very	apt	to	go	to	the	wrong	gate	,	the	little	girls	—	bless	their
作为	她	是	非常	易于	到	去	到	这	错误的	门	,	这	小的	女孩们	—	保佑	他们的

[dɪr] ['hɑːrts] !

dear	hearts	!
亲爱的	心	!

由于她很容易走错门，这些小女孩——愿她们的心安宁!

— [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][tuː; tə][help][hɜːr; hər]

—	seem	to	consider	it	their	duty	to	guide	her	,	and	to	help	her
—	似乎	到	考虑	它	他们的	责任	到	指导	她	,	和	到	帮助	她

['oʊvər][ðə; ði] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] .

over	the	slippery	places	.
超过	这	滑	地方	.

——似乎认为引导她、帮助她度过难关是他们的责任。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['lɪli] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [ə'lɔːŋ] ,

In	the	picture	,	you	may	see	Lily	helping	the	poor	old	woman	along	,
在	这	图片	,	你	可能	看	百合	帮助	这	贫穷的	老的	女士	沿着	,

照片中，你可以看到莉莉搀扶着那位可怜的老妇人。

[æz; əz][aɪ]['ɔːf(ə)n] [siː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] .

as	I	often	see	her	from	my	window	.
作为	我	经常	看	她	从	我的	窗户	.

我经常从窗户看到她。

[ə'nʌðər] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['liːnə] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm] ['meimi] ;

Another	day	it	may	be	Lina	,	and	the	next	time	Mamie	;
其他	天	它	可能	是	莉娜	,	和	这	下一个	时间	玛米	;

改天可能是莉娜，再下天可能是玛米；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

for	they	are	all	good	to	her	.
为了	他们	是	全部	好的	到	她	.

因为他们都对她很好。

['iːv(ə)n]['beɪbi]['rɑːbɪn] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [blæk] [feɪs] .

Even	baby	Robin	runs	to	meet	her	,	and	is	not	afraid	of	her	black	face	.
甚至	婴儿	罗宾	跑步	到	见面	她	,	和	是	不是	害怕的	的	她	黑色的	脸	.

就连小罗宾都跑去迎接她，一点也不怕她黑色的脸。

[læst] [wiːk] , [ðiːz] [smɔːl] [foʊks][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] ['lɪˌliːz] [haʊs] .

Last	week	,	these	small	folks	had	a	fair	for	her	in	Lily's	house	.
最后的	星期	,	这些	小的	各位	有	一个	公平的	为了	她	在	莉莉的	房子	.

上周，这些小家伙们在莉莉家为她举办了一场集市。

['noʊbɑːdi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [get][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	thought	they	would	get	so	much	money	;	but	they	made	fifty	dollars	out	of	it	.
无人	想法	他们	会	得到	所以	很多	钱	;	但	他们	制成	五十	美元	出去	的	它	.

谁也没想到他们会赚这么多钱；结果他们赚了五十美元。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

This	will	make	the	old	woman	comfortable	for	a	long	time	.
这	将要	制作	这	老的	女士	舒服的	为了	一个	长的	时间	.

这将使老妇人长时间感到舒适。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

The	good	woman	said	,	when	she	was	told	what	they	had	done	,
这	好的	女士	说	,	什么时候	她	曾是	讲述	什么	他们	有	完毕	,

那位善良的妇人得知他们所做的事后说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðə; ði][lɔːrd] [wʊd] [rɪ'wɔːrd][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .

that	she	hoped	the	Lord	would	reward	them	,	for	she	could	not	.
那	她	希望	这	主	会	报酬	他们	,	为了	她	可以	不是	.

她希望上帝能够奖赏他们，因为她自己无能为力。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [riˈwɔːdid] [ðem; ðəm] [ɔːlˈredi] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['hæpi] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd] [diːd] .

I	think	he	has	rewarded	them	already	by	making	them	very	happy	while	they	were	doing	this	kind	deed	.
我	思考	他	有	奖励	他们	已经	经过	制作	他们	非常	快乐的	尽管	他们	是	正在做	这	种类	契据	.

我认为他已经奖励了他们，让他们在做善事的过程中感到非常快乐。

[piː] . [-]
P . [135]
P . [-]

P.[135]

[ðə; ði] ['kuːpɚz] [sɔːŋ] .
THE COOPER'S SONG .
这 库珀的 歌曲 .

库珀之歌。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kuːpər] : [aɪ][baɪnd][ðə; ði][kæsk] :
I am the cooper : I bind the cask :
我 是 这 库珀 : 我 绑定 这 酒桶 :

我是制桶匠：我捆扎木桶：

[ðə; ði] [swet] [floʊz] [daʊn] [æz; əz][aɪ] [draɪv] [maɪ][tæsk] ;
The sweat flows down as I drive my task ;
这 汗 流量 向下 作为 我 驾驶 我的 任务 ;

汗水顺着我的身体流淌下来，我一边开车一边完成我的工作；

[jet] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [huːp] !
Yet on with the hoop !
然而 在 和 这 箍 !

继续比赛！

[ænd; ənd] ['mɛriz] [ðə; ði] [saʊnd]
And merry's the sound
和 梅里的 这 声音

欢快的乐声

[æz; əz][aɪ] ['fiːtli] [paʊnd] ,
As I featly pound ,
作为 我 特菲利 磅 ,

当我奋力敲击时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [blɑːk] [ænd; ənd] ['hæmər] [goʊ] ['trævəlɪŋ] [raʊnd] ,
And with block and hammer go travelling round ,
和 和 堵塞 和 锤 去 旅行 圆形的 ,

然后带着木块和锤子四处移动，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
And round and round .
和 圆形的 和 圆形的 .

就这样一圈又一圈地转。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kuːpər] : [aɪ][baɪnd][ðə; ði][kæsk] ;
I am the cooper : I bind the cask ;
我 是 这 库珀 : 我 绑定 这 酒桶 ;

我是制桶匠：我捆扎木桶；

[ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [pleɪ] [ɪz][maɪ]['nɪmb(ə)l][tæsk] ;
And gay as play is my nimble task ;
和 同性恋 作为 玩 是 我的 灵活 任务 ;

而像玩乐一样快乐是我的敏捷任务；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [groʊ] ['krʊkɪd] [wɪð; wɪθ] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [paʊnd] ,
And though I grow crooked with stooping to pound ,
和 尽管 我 生长 歪 和 弯腰 到 磅 ,

虽然我弯腰捶打导致身体变形，

[jet] ['mɛriz] [ðə; ði] [saʊnd]
Yet merry's the sound
然而 梅里的 这 声音

然而，这声音真欢快。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [blɑːk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hæmər] [aɪ] ['dʒɜːrni] [raʊnd] [-]

As	with	block	and	with	hammer	I	journey	round	[	136	]
作为	和	堵塞	和	和	锤	我	旅行	圆形的	[	-	]

就像用木块和锤子一样，我绕着[136]走

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

And	round	and	round	.
和	圆形的	和	圆形的	.

就这样一圈又一圈地转。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kuːpər] : [aɪ][baɪnd][ðə; ði][kæsk] :

I	am	the	cooper	:	I	bind	the	cask	:
我	是	这	库珀	:	我	绑定	这	酒桶	:

我是制桶匠：我负责捆扎木桶：

[ˌeɪ 'em] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] — [wʌt] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk] ?

Am	healthy	and	happy	—	what	more	shall	I	ask	?
是	健康	和	快乐的	—	什么	更多的	将	我	问	?

我身体健康，心情愉快——我还能奢求什么呢?

[nɑːt][ɪn] ['kɪŋz] ['pæləs] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] ,

Not	in	king's	palaces	,	I'll	be	bound	,
不是	在	国王的	宫殿	,	患病的	是	边界	,

我绝不会待在国王的宫殿里，

[sʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪz] [faʊnd] ,

Such	joy	is	found	,
这样的	喜悦	是	成立	,

这样的快乐是可以找到的，

[wer] [men] [duː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [goʊ] [raʊnd] ,

Where	men	do	nothing	,	and	still	go	round	,
在哪里	男人	做	没有什么	,	和	仍然	去	圆形的	,

男人们无所事事，却依然四处游荡。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

And	round	and	round	.
和	圆形的	和	圆形的	.

就这样一圈又一圈地转。

[soʊ] [aɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kuːpər] , [ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði][kæsk] :

So	I'll	still	be	a	cooper	,	and	bind	the	cask	:
所以	患病的	仍然	是	一个	库珀	,	和	绑定	这	酒桶	:

所以我仍然会是一名制桶匠，负责捆扎木桶：

[bred] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][waɪf][ɪz][ɔːl][aɪ][æsk] ;

Bread	for	children	and	wife	is	all	I	ask	;
面包	为了	孩子们	和	妻子	是	全部	我	问	;

我只求能有面包养活妻子和孩子;

[ænd; ənd][glæd] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət] [naɪt] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] ,

And	glad	will	they	be	at	night	,	I'll	be	bound	,
和	高兴的	将要	他们	是	在	夜晚	,	患病的	是	边界	,

到了晚上，他们会很高兴，我也会很高兴，

[ðæt] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] [saʊnd] ,

That	,	with	cheerful	sound	,
那	,	和	快乐	声音	,

那声音听起来很欢快，

['fɑːðər] [ɔːl] [deɪ] [went] [ə; eɪ] - ['hæmərɪŋ] [raʊnd] ,

Father	all	day	went	a	-	hammering	round	,
父亲	全部	天	去	一个	-	锤击	圆形的	,

父亲整天都在四处敲打，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

And	round	and	round	.
和	圆形的	和	圆形的	.

就这样一圈又一圈地转。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

From	the	German	.
从	这	德语	.

来自德语。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] !

"	GOOD	-	MORNING	,	SIR	!
"	好的	-	早晨	,	先生	!

"早上好，先生！"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [ðæt] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [teɪm] ,

"	There	was	once	a	little	robin	that	grew	to	be	so	tame	,
"	那里	曾是	一次	一个	小的	罗宾	那	生长	到	是	所以	驯服	,

从前有一只小知更鸟，它长得非常温顺，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['sɪstər] ['hɛlɪnz] [dɔːr] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [krʌmz] .

that	it	would	come	to	my	sister	Helen's	door	every	morning	for	a	few	crumbs	.
那	它	会	来	到	我的	姐姐	海伦的	门	每一个	早晨	为了	一个	很少	面包屑	.

它每天早上都会来到我姐姐海伦家门口，讨要一些面包屑。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

Sometimes	it	would	perch	on	the	table	.
有时	它	会	栖息	在	这	桌子	.

它有时会栖息在桌子上。

[wʌt] [ə; eɪ] ['paʊər] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['kaɪndnəs] !

What	a	power	there	is	in	kindness	!
什么	一个	力量	那里	是	在	仁慈	!

善良的力量多么强大啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][fɔːrm] [ðiːz] [f'rendʃɪps] [wɪð; wɪθ][bɜːrdz] ;

It	is	very	pleasant	to	form	these	friendships	with	birds	;
它	是	非常	令人愉快的	到	形式	这些	友谊	和	鸟类	;

与鸟类建立友谊是一件非常愉快的事情；

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .

so	that	they	learn	to	trust	you	and	to	love	you	.
所以	那	他们	学习	到	相信	你	和	到	爱	你	.

这样他们就会学会信任你、爱你。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] ['ɔːf(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ɑːn]

The	sound	of	the	human	voice	often	seems	to	have	a	strange	effect	on
这	声音	的	这	人类	嗓音	经常	似乎	到	有	一个	奇怪的	影响	在

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

人声似乎常常对动物产生一种奇特的影响。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌndər'stʊd] [jʊr; jər][wɜːrdz] .

as	if	they	almost	understood	your	words	.
作为	如果	他们	几乎	理解	你的	字	.

仿佛他们几乎听懂了你的话。

[maɪ]['sɪstər] [wʊd] [seɪ] , " [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] !

My	sister	would	say	,	"	Good	-	morning	,	sir	!
我的	姐姐	会	说	,	"	好的	-	早晨	,	先生	!

我姐姐会说："早上好，先生！"

[kʌm] [ɪn] !
Come **in** **!**
来 在 !

进来!

[dəunt] [meɪk] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .
Don't **make** **yourself** **a** **stranger** **.**
不 制作 你自己 一个 陌生人 .

不要让自己变得陌生。

[hɑːrd] [taɪmz] [ðiːz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [krʌmz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
Hard **times** **these** **;** **but** **you** **will** **find** **plenty** **of** **crumbs** **on** **the** **table** **.**
难的 时代 这些 ; 但 你 将要 寻找 很多 的 面包屑 在 这 桌子 .

虽然时局艰难，但你总能在桌上找到些许面包屑。

[dəunt][biː; bi] ['bæʃfl] .
Don't **be** **bashful** **.**
不 是 害羞的 .

不要害羞。

[juː; jʊ][dəunt][rɑːb][juː 'es] .
You **don't** **rob** **us** **.**
你 不 抢 我们 .

你不能抢劫我们。

[traɪ][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [iːt] [juː 'es][aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .
Try **as** **you** **may** **,** **you** **can't** **eat** **us** **out** **of** **house** **and** **home** **.**
尝试 作为 你 可能 , 你 不能 吃 我们 出去 的 房子 和 家 .

不管你怎么努力，你也吃不光我们的房子和家产。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
You **have** **a** **great** **appetite** **,** **have** **you** **?**
你 有 一个 伟大的 食欲 , 有 你 ?

你的胃口真好，是吗?

[oʊ] , [wel] , [iːt] [ə'weɪ] !
Oh **,** **well** **,** **eat** **away** **!**
哦 , 出色地 , 吃 离开 !

哦，好吧，尽情吃吧!

[noʊ][kæt][ɪz] [praʊlɪŋ] [raʊnd] . " [-]
No **cat** **is** **prowling** **round** **.** **"** **[** **137** **]**
不 猫 是 潜行 圆形的 . " [-]

没有猫在附近徘徊。[137]

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [maɪ]['sɪstər][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The **little** **bird** **,** **as** **if** **he** **knew** **that** **my** **sister** **was** **talking** **to** **him** **,**
这 小的 鸟 , 作为 如果 他 知道 那 我的 姐姐 曾是 说 到 他 ,

那只小鸟，好像知道我姐姐在跟它说话似的，

[wʊd] [tʃɜːrp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [siːm] [kwaɪt] ['hæpi] .
would **chirp** **away** **,** **and** **seem** **quite** **happy** **.**
会 啁啾 离开 , 和 似乎 相当 快乐的 .

会叽叽喳喳地叫个不停，看起来很开心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][wɔːrm] ['weðər] [keɪm] , [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]['friːkwənt] ;
As **soon** **as** **the** **warm** **weather** **came** **,** **his** **visits** **were** **not** **so** **frequent** **;**
作为 很快 作为 这 温暖的 天气 来了 , 他的 访问 是 不是 所以 频繁 ;

天气转暖后，他的来访次数就减少了;

[bʌt; bət] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,
but **,** **every** **now** **and** **then** **,** **he** **would** **make** **his** **appearance** **,** **as** **if** **to** **say** **,**
但 , 每一个 现在 和 然后 , 他 会 制作 他的 外貌 , 作为 如果 到 说 ,

但是，他时不时会露面，仿佛在说:

" [dəunt][fər'get][ˌem 'i:] , ['helən] .
" Don't forget me , Helen .
" 不 忘记 我 , 海伦 .

"别忘了我，海伦。"

[aɪ] [meɪ] [wɑ:nt][sʌm; səm] [mɔ:r] [krʌmz] [wen] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [kʌmz] .
I may want some more crumbs when the cold weather comes .
我 可能 想 一些 更多的 面包屑 什么时候 这 寒冷的 天气 来 .

天气转冷的时候，我可能还想吃点面包屑。

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" Ida Fay . [138]
" 艾达 仙女 . [-]

"艾达·费伊。[138]

['pleɪɪŋ] ['eɪprəl] - [fu:l] .
PLAYING APRIL - FOOL .
玩耍 四月 - 傻子 .

愚人节玩笑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['i:vnɪŋ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] ['drɪrəli] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ;
It was the last evening in March , and raining drearily out of doors ;
它 曾是 这 最后的 晚上 在 行进 , 和 下雨 沉闷地 出去 的 门 ;

那是三月的最后一个晚上，外面下着阴沉沉的雨；

[bʌt; bət][ɪn] ['mɑ:məz] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [ɔ:l][wʌz; wəz] [braɪt] , [wɔ:rm] , [ænd; ənd]['kəuzi] .
but in mamma's sitting - room all was bright , warm , and cosey .
但 在 妈妈的 坐着 - 房间 全部 曾是 明亮的 , 温暖的 , 和 舒适的 .

但在妈妈的客厅里，一切都明亮、温暖、舒适。

['dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðər] [rɑ:b][wɜ:r; wər] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] , [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Jim and his big brother Rob were stretched out on the rug , feet in the air ,
吉姆 和 他的 大的 兄弟 抢 是 拉伸 出去 在 这 小地毯 , 脚 在 这 空气 ,

吉姆和他的哥哥罗布四仰八叉地躺在地毯上，双脚朝天。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [pleɪ] [nekst]
watching the blazing fire , and talking of the tricks they meant to play next
观看 这 炽烈 火 , 和 说 的 这 技巧 他们 意思是 到 玩 下一个
[deɪ] .
day .
天 .

他们一边看着熊熊燃烧的篝火，一边谈论着第二天要玩的把戏。

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [rɑ:b] , " [ju:; jʊ][kɑ:nt] [fu:l] [ˌem 'i:] !
" No , sir , " said Rob , " you can't fool me !
" 不 , 先生 , " 说 抢 , " 你 不能 傻子 我 !

"不，先生，"罗布说，"你骗不了我！"

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['evri] [wei] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] ['fu:lɪŋ] ;
I know about every way there is of fooling ;
我 知道 关于 每一个 方式 那里 是 的 愚弄 ;

我知道所有愚弄人的手段；

[ænd; ənd][aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tu:; tə] [si:] ['enibɑ:di] [traɪ][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ˌem 'i:] !
and I'd just like to see anybody try it on me !
和 ID 只是 喜欢 到 看 任何人 尝试 它 在 我 !

我倒想看看谁敢对我这么做！

" [ænd; ənd][rɑːb] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri]
" And Rob rolled over on his back , and studied the ceiling with a very
" 和 抢 滚动 超过 在 他的 后退 , 和 研究 这 天花板 和 一个 非常
[dɪ'faɪənt] [er] .
defiant air .
桀骜不驯 空气 .

"罗布翻了个身，仰面躺着，带着一副挑衅的神情盯着天花板。

[pʊr] ['lɪt(ə)l]['dʒɪm] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [rɑːb] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
Poor little Jim looked very much troubled ; for , if Rob said he could not be
贫穷的 小的 吉姆 看起来 非常 很多 麻烦 ; 为了 , 如果 抢 说 他 可以 不是 是
[fuːld] ,
fooled ,
被骗了 ,

可怜的小吉姆看起来很苦恼；因为，如果罗布说他不会被骗，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][rɑːb][soʊ]
of course he couldn't be ; and he did want to play a trick on Rob so
的 课程 他 不能 是 ; 和 他 做过 想 到 玩 一个 诡计 在 抢 所以
['bædli] !
badly !
糟糕 !

他当然不可能那样做；而且他真的很想捉弄罗布！

[æt; ət][læst][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , ['seɪɪŋ] , " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['mæmə] ;
At last he sprang up , saying , " I'm going to ask mamma ;
在 最后的 他 弹簧 向上 , 说 , " 我是 去 到 问 妈妈 ;

最后他猛地站起来，说道："我要去问妈妈；

" [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" and ran out of the room .
" 和 跑 出去 的 这 房间 .

然后跑出了房间。

[rɑːb] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət]['dʒɪm][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] : [soʊ][hiː; hi] [jɔːnd] ,
Rob waited a while ; but Jim did not come back : so he yawned ,
抢 等待 一个 尽管 ; 但 吉姆 做过 不是 来 后退 : 所以 他 打哈欠 ,

罗布等了一会儿，但吉姆还没有回来，于是他打了个哈欠。

[stretʃt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .
stretched , and went to bed .
拉伸 , 和 去 到 床 .

伸了个懒腰，然后上床睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , [ʌp] [dʒʌmpt] ['dʒɪm] , [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ;
Next morning , bright and early , up jumped Jim , pulled on his clothes ;
下一个 早晨 , 明亮的 和 早期的 , 向上 跳了起来 吉姆 , 拉 在 他的 衣服 ;

第二天一大早，吉姆就跳了起来，穿上衣服；

[rɔːŋ] - [saɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['dresɪŋ]
wrong - side out and upside down (for he was not used to dressing
错误的 - 边 出去 和 上行 向下 (为了 他 曾是 不是 用过的 到 敷料
[hɪm'self]) , [ænd; ənd] [krept] ['sɔːftli] [ˌdaʊn'sterz] .
himself) , and crept softly downstairs .
他自己) , 和 悄悄地爬 轻轻 楼下 .

他把衣服翻了个底朝天，上下颠倒（因为他不习惯自己穿衣服），然后悄悄地爬下楼。

[æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [rɑːb] [went] ['sloʊli] [daʊn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
An hour or two later , Rob went slowly down , rubbing his eyes .
一个 小时 或者 二 之后 , 抢 去 缓慢地 向下 , 擦 他的 眼睛 .

一两个小时后，罗布揉着眼睛，缓缓走下楼梯。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][peɪl][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][mɪlk] ;

He	put	on	his	cap	,	and	took	up	the	pail	to	go	for	the	milk	;
他	放	在	他的	帽	,	和	采取	向上	这	桶	到	去	为了	这	牛奶	;

他戴上帽子，提着桶去打牛奶;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] ['hevi] .

but	it	was	very	heavy	.
但	它	曾是	非常	重的	.

但它很重。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['mætər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	could	be	the	matter	with	it	?
什么	可以	是	这	事情	和	它	?

它到底出了什么问题?

[waɪ] , ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][mɪlk] [ɔːl'redi] .

Why	,	somebody	had	got	the	milk	already	.
为什么	,	某人	有	得到	这	牛奶	已经	.

怎么，牛奶已经被人拿走了。

[dʒʌst] [ðen] , ['dʒɪm] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] , ['kraɪɪŋ] , " ['eɪprəl] [fuːl] !

Just	then	,	Jim	appeared	from	behind	the	door	,	crying	,	"	April	Fool	!
只是	然后	,	吉姆	出现	从	在后面	这	门	,	哭泣	,	"	四月	傻子	!

就在这时，吉姆从门后冒了出来，喊道：“愚人节快乐！”

['eɪprəl] [fuːl] !

April	Fool	!
四月	傻子	!

愚人节快乐!

[juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] ['kudnt] [fuːl] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd] .

You	thought	I	couldn't	fool	you	;	but	I	did	.
你	想法	我	不能	傻子	你	;	但	我	做过	.

你以为我骗不了你；但我骗到你了。

" [rɑːb] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz]

"	Rob	looked	a	little	foolish	,	but	said	nothing	,	and	went	out	to	feed	his
"	抢	看起来	一个	小的	愚蠢	,	但	说	没有什么	,	和	去	出去	到	喂养	他的

[henz] .

hens	.
母鸡	.

罗布看起来有点傻，但他什么也没说，就出去喂他的母鸡了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['bidiz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [end'ʒɔɪɪŋ] ['brekfəst] ;

To	his	great	surprise	,	the	biddies	were	already	enjoying	breakfast	;
到	他的	伟大的	惊喜	,	这	小姑娘们	是	已经	享受	早餐	;

令他大吃一惊的是，姑娘们已经在享用早餐了;

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l]['dʒɪm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] , " ['eɪprəl] [fuːl] !

and	again	he	heard	little	Jim	behind	him	,	shouting	,	"	April	Fool	!
和	再次	他	听到	小的	吉姆	在后面	他	,	喊叫	,	"	四月	傻子	!

他又听到身后的小吉姆喊道：“愚人节快乐！”

['eɪprəl] [fuːl] ! " [-]

April	Fool	!	"	[	139	]
四月	傻子	!	"	[	-	]

愚人节快乐！[139]

[pʊr] [rɑːb] !

Poor	Rob	!
贫穷的	抢	!

可怜的罗布!

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʊd] - [bɑːks] ; [bʌt; bət] ['dʒɪm] [hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	started	to	fill	the	kitchen	wood	-	box	;	but	Jim	had	filled	it	.
他	开始	到	充满	这	厨房	木头	-	盒子	;	但	吉姆	有	已填	它	.

他开始往厨房的柴箱里装柴火；但吉姆已经把柴箱装满了。

['dʒɪm] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [peɪlz] : [ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ʌv; əv] ['rɑːbz] [wɜːrk] ;

Jim	had	filled	the	water	-	pails	:	in	fact	,	he	had	done	all	of	Rob's	work	;
吉姆	有	已填	这	水	-	水桶	:	在	事实	,	他	有	完毕	全部	的	罗布的	工作	;

吉姆把水桶装满了水：事实上，罗布的所有工作都是他做的；

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] , [wen] [hiː; hi] ['trʌdʒd] [ɪn] [æt; ət] ['brekfəst] - [taɪm] ,

and	at	last	,	when	he	trudged	in	at	breakfast	-	time	,
和	在	最后的	,	什么时候	他	艰难跋涉	在	在	早餐	-	时间	,

最后，当他拖着疲惫的身躯在早餐时间回到家时，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ðæt] [rɑːb] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [tuː; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst]

with	the	sugar	that	Rob	had	been	told	to	bring	from	the	store	the	first
和	这	糖	那	抢	有	到过	讲述	到	带来	从	这	店铺	这	第一的

[θɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] ,

thing	after	breakfast	,
事物	后	早餐	,

罗布被告知早餐后第一件事就是去商店买糖。

[rɑːb] [sed] , " [aɪ] [gɪv] [ʌp] , ['dʒɪm] .

Rob	said	,	"	I	give	up	,	Jim	.
抢	说	,	"	我	给	向上	,	吉姆	.

罗布说："我放弃了，吉姆。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] [wel] .

You	have	fooled	me	well	.
你	有	被骗了	我	出色地	.

你骗得我好惨。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] [jɔːrz] [ɑːr; ər] [fɜːrst] - [reɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ker] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv]

But	such	tricks	as	yours	are	first	-	rate	,	and	I	don't	care	how	many	of
但	这样的	技巧	作为	你的	是	第一的	-	速度	,	和	我	不	关心	如何	许多	的

[ðem; ðəm] [juː; jʊ] [pleɪ] .

them	you	play	.
他们	你	玩	.

但像你这样的伎俩都是一流的，我不在乎你用了多少次。

" [ænt] ['sæli] .

"	Aunt	Sallie	.
"	阿姨	萨莉	.

"萨莉阿姨。"

[ðə; ði] ['aɪdər] - [dʌk] .

THE	EIDER	-	DUCK	.
这	绒鸭	-	鸭子	.

绒鸭。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [sliːp] ['ʌndər] [æn; ən] ['aɪdər] - [daʊn] [kwɪlt] ?

Did	you	ever	sleep	under	an	eider	-	down	quilt	?
做过	你	曾经	睡觉	在下面	一个	绒鸭	-	向下	被子	?

你睡过羽绒被吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [haʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [sɔːft] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

If	you	have	,	you	must	have	noticed	how	light	and	soft	it	was	.
如果	你	有	,	你	必须	有	注意到	如何	光	和	柔软的	它	曾是	.

如果你用过，你一定会注意到它有多么轻盈柔软。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wer] [ðə; ði] ['aɪdər] - [daʊn] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?

Would	you	like	to	hear	where	the	eider	-	down	comes	from	?
会	你	喜欢	到	听到	在哪里	这	绒鸭	-	向下	来	从	?

你想知道绒鸭绒产自哪里吗?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] ['nɔːrweɪ] .

A	long	,	long	way	from	here	,	there	is	a	country	called	Norway	.
一个	长的	,	长的	方式	从	这里	,	那里	是	一个	国家	称为	挪威	.

离这里很远很远的地方，有一个叫做挪威的国家。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [koʊld] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['veri] ['rɑːki] ;

It	is	a	very	cold	country	,	and	very	rocky	;
它	是	一个	非常	寒冷的	国家	,	和	非常	岩石	;

这是一个非常寒冷、多岩石的国家;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [smɔːl] ['aɪləndz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	are	a	great	many	small	islands	all	around	it	.
和	那里	是	一个	伟大的	许多	小的	岛屿	全部	大约	它	.

周围还有很多小岛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] [ðiːz] ['aɪləndz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['aɪdər] - [dʌks] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] .

It	is	on	these	islands	that	the	dear	little	eider	-	ducks	build	their	nests	.
它	是	在	这些	岛屿	那	这	亲爱的	小的	绒鸭	-	鸭子	建造	他们的	巢穴	.

可爱的小绒鸭就在这些岛屿上筑巢。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	take	a	great	deal	of	time	and	trouble	to	make	them	,	and	they
他们	拿	一个	伟大的	交易	的	时间	和	麻烦	到	制作	他们	,	和	他们

[juːz] [faɪn] ['siːwiːd] ,

use	fine	seaweed	,
使用	美好的	海藻	,

制作这些产品需要花费大量时间和精力，而且使用的是优质海藻。

[mɔːsɪz] , [ænd; ənd] [draɪ] [stɪks] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

mosses	,	and	dry	sticks	,	so	as	to	make	them	as	strong	as	they
苔藓	,	和	干燥	棍子	,	所以	作为	到	制作	他们	作为	强的	作为	他们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

苔藓和干树枝，使它们尽可能坚固。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] - [dʌk] [hæz; həz] [leɪd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [egz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] ,

When	the	mother	-	duck	has	laid	four	or	five	eggs	,	which	are	of	a	pretty	,
什么时候	这	母亲	-	鸭子	有	铺设	四	或者	五	鸡蛋	,	哪个	是	的	一个	漂亮的	,

当母鸭产下四五个漂亮的蛋时，

[griːn] ['kʌlər] , [ʃiː; ʃi] [plʌks] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːft] [greɪ] [daʊn] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [hɜːr; hər]

green	color	,	she	plucks	out	some	of	the	soft	gray	down	that	grows	on	her
绿色的	颜色	,	她	摘取	出去	一些	的	这	柔软的	灰色的	向下	那	生长	在	她

[brest] ,

breast	,
胸部	,

她用绿色的羽毛，拔掉了一些长在胸前的柔软的灰色绒毛。

[tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][goʊz][ɔːf][tuː; tə][faɪnd]

to	cover	them	up	,	and	keep	them	warm	,	while	she	goes	off	to	find
到	覆盖	他们	向上	,	和	保持	他们	温暖的	,	尽管	她	去	离开	到	寻找

[sʌm; səm] [fuːd] .

some	food	.
一些	食物	.

她要盖好他们，让他们暖和些，自己则去找些吃的。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənz] ?

And	now	what	do	you	think	happens	?
和	现在	什么	做	你	思考	发生	?

那么接下来你觉得会发生什么?

[waɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [-]

Why	,	when	she	[	140	]
为什么	,	什么时候	她	[	-	]

为什么，当她[140]

[kʌmz] [bæk] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [egz] ,

comes	back	to	sit	on	her	eggs	,
来	后退	到	坐	在	她	鸡蛋	,

回来孵蛋，

[ʃiː; ʃi][faindz] [ðæt] [ɔːl][hɜːr; hər] [egz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [daʊn] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] !

she	finds	that	all	her	eggs	and	beautiful	down	have	been	taken	away	!
她	发现	那	全部	她	鸡蛋	和	美丽的	向下	有	到过	已采取	离开	!

她发现自己所有的鸡蛋和漂亮的绒毛都被拿走了!

[oʊ] ! [haʊ] [ʃiː; ʃi][kraɪz] , [ænd; ənd][flæps][hɜːr; hər] [wɪŋz] , [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] [egz] [gɔːn] !

Oh	!	how	she	cries	,	and	flaps	her	wings	,	to	find	her	darling	eggs	gone	!
哦	!	如何	她	哭泣	,	和	襟翼	她	翅膀	,	到	寻找	她	亲爱的	鸡蛋	已消失	!

哦！她多么哭泣，多么拍打翅膀，因为她发现自己心爱的蛋不见了!

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃiː; ʃi] [leiz] [faɪv] [mɔːr] ,

But	,	after	a	while	,	she	lays	five	more	,
但	,	后	一个	尽管	,	她	躺下	五	更多的	,

但过了一会儿，她又下了五个。

[ænd; ənd] [ə'gen] [pulz] [ðə; ði] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [brest] [tuː; tə]['kʌvər][ðem; ðəm] .

and	again	pulls	the	down	out	of	her	dear	little	breast	to	cover	them	.
和	再次	拉	这	向下	出去	的	她	亲爱的	小的	胸部	到	覆盖	他们	.

然后又把她可爱的小乳房里的绒毛拉出来盖住它们。

[ʃiː; ʃi][goʊz] [ə'weɪ] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [daʊn] [ə'weɪ] .

She	goes	away	again	;	and	again	the	people	take	the	down	away	.
她	去	离开	再次	;	和	再次	这	人们	拿	这	向下	离开	.

她又走了；人们又一次把她带走了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [hɜːr; hər][kraɪz][ɑːr; ər]['veri] [sæd][tuː; tə] [hɪr] ;

When	she	returns	the	second	time	,	her	cries	are	very	sad	to	hear	;
什么时候	她	返回	这	第二	时间	,	她	哭泣	是	非常	伤心	到	听到	;

她第二次回来时，她的哭声听起来非常悲伤;

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['veri] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dʌk] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][wʌns] [mɔːr] ;

but	,	as	she	is	a	very	brave	little	duck	,	she	thinks	she	will	try	once	more	;
但	,	作为	她	是	一个	非常	勇敢的	小的	鸭子	,	她	思考	她	将要	尝试	一次	更多的	;

但是，因为她是一只非常勇敢的小鸭子，她想再试一次;

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ɪz][left][ɪn] [piːs] ,

and	this	time	she	is	left	in	peace	,
和	这	时间	她	是	左边	在	和平	,

这一次，她终于可以安息了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][hɜ:r; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] - [dʌks] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] ,

and	when	she	has	her	dear	little	children	-	ducks	around	her	,
和	什么时候	她	有	她	亲爱的	小的	孩子们	-	鸭子	大约	她	,

当她身边围绕着她心爱的小鸭子们时，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['mæmə] .

you	may	be	sure	she	is	a	joyful	mamma	.
你	可能	是	当然	她	是	一个	快乐	妈妈	.

你可以肯定她是一位快乐的妈妈。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['aɪdər] - [daʊn] [kʌmz] [frʌm; frəm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]

So	this	is	where	the	eider	-	down	comes	from	;	and	,	as	there	are	a
所以	这	是	在哪里	这	绒鸭	-	向下	来	从	;	和	,	作为	那里	是	一个

[greɪt] ['meni] [dʌks] ,

great	many	ducks	,
伟大的	许多	鸭子	,

这就是绒鸭绒的由来；而且，由于鸭子数量众多，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [get][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [daʊn] ;

the	people	get	a	great	deal	of	down	;
这	人们	得到	一个	伟大的	交易	的	向下	;

人们情绪低落；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [daʊn] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ðə; ði][kwɪlts] [wɪtʃ] [ki:p] [ˌju: 'es][soʊ][wɔ:rm][ɪn][koʊld]

and	with	this	down	are	made	the	quilts	which	keep	us	so	warm	in	cold
和	和	这	向下	是	制成	这	被子	哪个	保持	我们	所以	温暖的	在	寒冷的

['wɪntər] - [naɪts] .

winter	-	nights	.
冬天	-	夜晚	.

用这种羽绒制成的被子让我们在寒冷的冬夜里倍感温暖。

[ðə; ði]['aɪdər] - [daʊn] [kwɪlts][ɑ:r; ər] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd][wɔ:rm] ; [bʌt; bət][aɪ]['ɔ:lweɪz] [fi:l] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]

The	eider	-	down	quilts	are	very	light	and	warm	;	but	I	always	feel	sorry	for
这	绒鸭	-	向下	被子	是	非常	光	和	温暖的	;	但	我	总是	感觉	对不起	为了

[ðə; ði] [pʊr] ['mæmə] - [dʌk] .

the	poor	mamma	-	duck	.
这	贫穷的	妈妈	-	鸭子	.

鸭绒被非常轻便保暖；但我总是很同情可怜的鸭妈妈。

['sɪstər] - . [-]

Sister	Pepilla	.	[	141	]
姐姐	-	.	[	-	]

佩皮拉修女。[141]

[ðə; ði] ['traɪəl] - [trɪp]

THE	TRIAL	-	TRIP
这	审判	-	旅行

试运行

['deɪvi] [ænd; ənd]['hærəld][ɑ:r; ər] [tu:] ['lɪt(ə)l]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [bɔɪz] .

Davie	and	Harold	are	two	little	Boston	boys	.
戴维	和	哈罗德	是	二	小的	波士顿	男孩们	.

戴维和哈罗德是两个来自波士顿的小男孩。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['brʌðərz] .

They	are	brothers	.
他们	是	兄弟	.

他们是兄弟。

[læst] ['sʌmər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [jɑ:t] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [frend] .

Last	summer	,	they	had	two	pretty	little	yachts	given	them	by	a	friend	.
最后的	夏天	,	他们	有	二	漂亮的	小的	游艇	给定	他们	经过	一个	朋友	.

去年夏天，一位朋友送给他们两艘漂亮的小游艇。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ntʃ] [ɪn][ðə; ði][bæθ] - [tʌb] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mæmə] [neɪmd] [ðə; ði]

Then	they	had	a	launch	in	the	bath	-	tub	;	and	their	mamma	named	the
然后	他们	有	一个	发射	在	这	洗澡	-	浴缸	;	和	他们的	妈妈	命名	这

[jɑ:t] ,

yachts	,
游艇	,

然后他们在浴缸里举行了一次游艇下水仪式；他们的妈妈给这些游艇起了名字。

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv]['wɔ:tər] ([ə; eɪ] [smɔ:l] ['medɪs(ə)n] - ['bɑ:t(ə)l]) ['oʊvər][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] .

breaking	a	bottle	of	water	(	a	small	medicine	-	bottle	)	over	the	bows	.
打破	一个	瓶子	的	水	(	一个	小的	药品	-	瓶子	)	超过	这	弓	.

将一瓶水（一个小药瓶）摔在船头。

['deɪviz] [jɑ:t] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] " [west] [wɪnd] ; " [ænd; ənd] ['hɛrəldz] , [ðə; ði] " ['flaɪəweɪ] .

Davie's	yacht	was	named	the	"	West	Wind	;	"	and	Harold's	,	the	"	Flyaway	.
戴维的	游艇	曾是	命名	这	"	西方	风	;	"	和	哈罗德的	,	这	"	飞散	.

戴维的游艇被命名为"西风号"；哈罗德的游艇被命名为"飞翔号"。

" [wʌn] [ˌæftər'nu:n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tu:; tə] ['sɪti] [pɔɪnt] , [haɪrd][ə; eɪ] [roʊ] - [boʊt] ,

"	One	afternoon	,	the	boys	went	to	City	Point	,	hired	a	row	-	boat	,
"	一	下午	,	这	男孩们	去	到	城市	观点	,	雇用	一个	排	-	船	,

一天下午，男孩们去了城市角，租了一条划艇，

[ænd; ənd] [rəud] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [tu:; tə] [fɔ:rt] [ˌɪndɪ'pendəns] , [-]

and	rowed	out	about	halfway	to	Fort	Independence	,	[	142	]
和	划船	出去	关于	半	到	堡	独立	,	[	-	]

划船到独立堡大约一半的路程[142]

[wer] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)lz]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['traɪəl] - [trɪp] .

where	they	put	the	little	vessels	into	the	water	for	a	trial	-	trip	.
在哪里	他们	放	这	小的	船只	进入	这	水	为了	一个	审判	-	旅行	.

他们会把小船放入水中进行试航。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][seɪlz] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ,

It	was	a	pretty	sight	to	see	the	sails	fill	with	the	wind	,
它	曾是	一个	漂亮的	视线	到	看	这	帆	充满	和	这	风	,

看着风帆鼓满水，真是一幅美丽的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [jɑ:t] [raɪd][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['tʃaɪnə]

and	the	tiny	yachts	ride	the	waves	as	if	they	meant	to	go	to	China
和	这	微小的	游艇	骑	这	波浪	作为	如果	他们	意思是	到	去	到	中国

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [stɑ:pt] .

before	they	stopped	.
前	他们	停止	.

这些小游艇乘风破浪，仿佛原本打算前往中国，却最终停了下来。

[ðə; ði] " [west] [wɪnd] " [bi:t] [ðə; ði] " ['flaɪəweɪ] ,

The	"	West	Wind	"	beat	the	"	Flyaway	,
这	"	西方	风	"	打	这	"	飞散	,

"西风"击败了"飞翔"，

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['deɪvi] ['tɔ:ntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] ,

"	and	I	regret	to	say	that	Davie	taunted	his	brother	with	the	fact	,
"	和	我	后悔	到	说	那	戴维	嘲讽	他的	兄弟	和	这	事实	,

遗憾的是，戴维用这件事嘲讽了他的兄弟。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] ; [fɔ:r; fər]['hærəld][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [teɪks] ['evri] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɑ:rt] .

and	made	him	cry	;	for	Harold	is	a	boy	that	takes	every	thing	to	heart	.
和	制成	他	哭	;	为了	哈罗德	是	一个	男生	那	需要	每一个	事物	到	心	.

弄哭了；因为哈罗德是个把什么事都放在心上的孩子。

['mæmə] .
Mamma .
妈妈 .

妈妈。

['swɔdliŋ] - [kloʊðz]
SWADDLING - CLOTHES
襁褓 - 衣服

襁褓-衣物

[dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ri:dɚz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] " ['evər] [θɪŋk] [haʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
Did the little readers of " The Nursery " ever think how thankful they should be
做过 这 小的 读者 的 " 这 苗圃 " 曾经 思考 如何 感恩 他们 应该 是
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] ?
for the free use of their arms and legs ?
为了 这 自由的 使用 的 他们的 武器 和 腿 ?

《育儿室》的小读者们有没有想过，他们应该多么感激自己能够自由地使用四肢?

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['evər] [keɪm] ['ɪntu:][ðer; ðər] [θɔ:ts] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]['eni] ['ʌðər]
I do not believe it ever came into their thoughts that there could be any other
我 做 不是 相信 它 曾经 来了 进入 他们的 想法 那 那里 可以 是 任何 其他
[wei] [ðæn; ðən][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] ['fri:li] .
way than to use them freely .
方式 比 到 使用 他们 自由 .

我不认为他们曾想过除了自由使用这些材料之外还有其他方法。

[bʌt; bət][ɪn] ['sirɪr] , [ə; eɪ] ['kʌntri] ['meni] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] ,
But in Syria , a country many miles from here ,
但 在 叙利亚 , 一个 国家 许多 英里 从 这里 ,

但在距离这里很远的叙利亚，

[ðə; ði] ['mʌðərz] [du:][nɑ:t][let][ðer; ðər]['beɪbi:z] [kɪk] [ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd][hoʊld][aʊt][ðer; ðər] [dɪr]
the mothers do not let their babies kick their feet , and hold out their dear
这 母亲们 做 不是 让 他们的 婴儿 踢 他们的 脚 , 和 抓住 出去 他们的 亲爱的
['lɪt(ə)l][hændz] .
little hands .
小的 双手 .

母亲们不让婴儿踢腿，也不让他们伸出可爱的小手。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] ['veri] ['kloʊsli] [ɪn] [wʌt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " ['swɔdliŋ] - [kloʊðz] .
They are bound very closely in what are called " swaddling - clothes .
他们 是 边界 非常 密切 在 什么 是 称为 " 襁褓 - 衣服 .

他们被紧紧地包裹在所谓的"襁褓"中。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['seldəm] [ʌn'drest] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['kreɪd(ə)l] ,
" They are seldom undressed , and are kept in a rough cradle ,
" 他们 是 很少 脱光衣服 , 和 是 保留 在 一个 粗糙的 摇篮 ,

"他们很少被脱衣服，而且被放在简陋的摇篮里，

[ænd; ənd] [rɔkt] [tu:; tə] [sli:p] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
and rocked to sleep as much as possible .
和 摇滚 到 睡觉 作为 很多 作为 可能的 .

并尽可能地摇晃着哄睡。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kæriz] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ʃi:; ʃi][stræps][ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:r; hər] [bæk] ; [ænd; ənd]
When the mother carries them out , she straps them to her back ; and
什么时候 这 母亲 携带 他们 出去 , 她 肩带 他们 到 她 后退 ; 和
['ɔ:f(ə)n] ,
often ,
经常 ,

母亲带着他们外出时，会把他们背在背上；而且通常情况下，

[ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðer; ðər] , [wʌn] [meɪ] [siː] [ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,

on	the	mountains	there	,	one	may	see	a	woman	with	a	baby	on	her	back	,
在	这	山脉	那里	,	一	可能	看	一个	女士	和	一个	婴儿	在	她	后退	,

在那片山区，人们可能会看到一个背着婴儿的妇女。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

and	a	great	bundle	of	sticks	in	her	arms	.
和	一个	伟大的	捆	的	棍子	在	她	武器	.

她怀里抱着一大捆木棍。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪks] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜːr; hər]['faɪər] , [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['tʃɪmni] ,

With	the	sticks	she	makes	her	fire	,	in	a	room	where	there	is	no	chimney	,
和	这	棍子	她	制作	她	火	,	在	一个	房间	在哪里	那里	是	不	烟囱	,

她用木棍生火，房间里没有烟囱。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] [pʊr] ['beɪbiːz] [aɪz] [smɑːrt] ; [bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən]

and	where	the	smoke	often	makes	poor	baby's	eyes	smart	;	but	all	he	can
和	在哪里	这	抽烟	经常	制作	贫穷的	婴儿的	眼睛	聪明的	;	但	全部	他	能

[duː] ,

do	,
做	,

烟雾常常熏得可怜的孩子眼睛生疼；但他所能做的，

[pʊr] ['swɔdld] [tʃaɪld] , [ɪz][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][kraɪ] .

poor	swaddled	child	,	is	to	open	his	mouth	,	and	cry	.
贫穷的	襁褓	孩子	,	是	到	打开	他的	嘴	,	和	哭	.

可怜的襁褓中的孩子，即将张开嘴哭泣。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['baɪndɪŋ][ðə; ði]['beɪbi][ʌp][soʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [taɪt] [ɪz][ə; eɪ]['veri][oʊld][wʌn] .

This	custom	of	binding	the	baby	up	so	straight	and	tight	is	a	very	old	one	.
这	风俗	的	结合	这	婴儿	向上	所以	直的	和	紧的	是	一个	非常	老的	一	.

这种将婴儿捆得笔直紧绷的习俗由来已久。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] " [ræpt] [hɪm; ɪm][ɪn]

The	Bible	tells	us	,	you	know	,	that	the	mother	of	Jesus	"	wrapped	him	in
这	圣经	讲述	我们	,	你	知道	,	那	这	母亲	的	耶稣	"	包装	他	在

['swɔdliŋ] - [kloʊðz] ,

swaddling	-	clothes	,
襁褓	-	衣服	,

圣经告诉我们，耶稣的母亲"用布把他裹起来"，

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] .

and	laid	him	in	a	manger	.
和	铺设	他	在	一个	马槽	.

把他放在马槽里。

" [soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['sirɪr] [kiːp] [ɑːn] [-]

"	So	the	people	of	Syria	keep	on	[	143	]
"	所以	这	人们	的	叙利亚	保持	在	[	-	]

"所以叙利亚人民继续[143]

['juːzɪŋ] ['swɔdliŋ] - [kloʊðz] , ['θɪŋkɪŋ] , [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [ðə; ði]['beɪbi] [wɪl] [groʊ] ['krʊkɪd] .

using	swaddling	-	clothes	,	thinking	,	that	,	if	they	do	not	,	the	baby	will	grow	crooked	.
使用	襁褓	-	衣服	,	思维	,	那	,	如果	他们	做	不是	,	这	婴儿	将要	生长	歪	.

使用襁褓包裹婴儿，认为如果不这样做，婴儿就会长歪。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['rʌʃə] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] .

They	are	used	in	Russia	also	,	and	in	other	countries	of	northern	Europe	.
他们	是	用过的	在	俄罗斯	还	,	和	在	其他	国家	的	北方	欧洲	.

它们在俄罗斯以及北欧其他国家也有使用。

[pʊr] ['beɪbiːz] !
Poor babies !
贫穷的 婴儿 !

可怜的孩子们!

[wiː; wi] ['pɪti] [ðem; ðəm] .
We pity them .
我们 遗憾 他们 .

我们同情他们。

[ɪm] . ['dʒuːnjəs] .
Em . Junius .
艾米 . 朱尼厄斯 .

艾姆·朱尼厄斯。

['pɑːliwɑːg] .
POLLIWOGS .
蝌蚪 .

蝌蚪。

[ðə; ði][kæt] - [teɪlz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk]
The cat - tails all along the brook
这 猫 - 尾巴 全部 沿着 这 溪

小溪两岸长满了香蒲

[ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [tɔːl][ænd; ənd] [griːn] ;
Are growing tall and green ;
是 生长 高的 和 绿色的 ;

它们长得又高又绿;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] - [puːl] , [wʌns] [mɔːr] ,
And in the meadow - pool , once more ,
和 在 这 草地 - 水池 , 一次 更多的 ,

而在那片草地上的水塘里，再一次，

[ðə; ði] ['pɑːliwɑːg] [ɑːr; ər] [siːn] ;
The polliwogs are seen ;
这 蝌蚪 是 已见 ;

可以看到蝌蚪;

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌk] - [wiːd] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
Among the duck - weed , in and out ,
之中 这 鸭子 - 杂草 , 在 和 出去 ,

在浮萍丛中，进进出出

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðeɪ] [dɑːrt][ə'baʊt] ; [-]
As quick as thought they dart about ; [144]
作为 快的 作为 想法 他们 镖 关于 ; [-]

它们像闪电一样四处乱窜; [144]

[ðer; ðər]['kɑːnstənt] ['hɜːri] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Their constant hurry , to and fro ,
他们的 持续的 匆忙 , 到 和 弗 ,

他们不停地来回奔波，

[ˌaɪ 'tiː]['taɪərz][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] :
It tires me to see :
它 轮胎 我 到 看 :

看到这些真让我疲惫:

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd]
I wish they knew it did no good
我 希望 他们 知道 它 做过 不 好的

我希望他们知道这样做毫无益处。

[tuː; tə][soʊ] [ʌn'iːzi] [biː; bi] !
To **so** **uneasy** **be** **!**
到 所以 不安 是 !

如此不安!

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl]
I **mean** **to** **ask** **them** **if** **they** **will**
我 意思是 到 问 他们 如果 他们 将要

我的意思是问他们是否愿意

[biː; bi] , [dʒʌst][fɔːr; fər][wʌn][hæf] - ['mɪnɪt] , [stɪl] !
Be **,** **just** **for** **one** **half** **-** **minute** **,** **still** **!**
是 , 只是 为了 一 一半 - 分钟 , 仍然 !

安静，就半分钟!

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] ['pɑːliwɑːg] ,
" **Be** **patient** **,** **little** **polliwogs** **,**
" 是 病人 , 小的 蝌蚪 ,

“耐心点，小蝌蚪们，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [juːl] [tɜːrn][tuː; tə]['frɑːgz] .
And **by** **and** **by** **you'll** **turn** **to** **frogs** **.**
和 经过 和 经过 你会 转动 到 青蛙 .

不久之后，你们就会变成青蛙。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][tuː; tə]['kaʊns(ə)l][ðem; ðəm] ?
" **But** **what's** **the** **use** **to** **counsel** **them** **?**
" 但 是什么 这 使用 到 法律顾问 他们 ?

但是劝导他们有什么用呢?

[maɪ][wɜːrdz][ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'weɪ] ;
My **words** **are** **thrown** **away** **;**
我的 字 是 抛掷 离开 ;

我的话语被弃置一旁;

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sekənd][ɪn][wʌn] [pleɪs]
And **not** **a** **second** **in** **one** **place**
和 不是 一个 第二 在 一 地方

而且一秒钟都没有停留在同一个地方

[ə; eɪ]['pɑːliwɑːg] [wɪl] [steɪ] .
A **polliwog** **will** **stay** **.**
一个 蝌蚪 将要 停留 .

一只蝌蚪会留下来。

[ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [dɑːtɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt]
They **still** **keep** **darting** **all** **about**
他们 仍然 保持 飞镖 全部 关于

它们仍然到处乱窜。

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [dʌk] - [wiːd] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
The **floating** **duck** **-** **weed** **,** **in** **and** **out** **.**
这 漂浮的 鸭子 - 杂草 , 在 和 出去 .

浮萍，来来往往。

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [soʊ] ['restləs] [biː; bi] ,
Well **,** **if** **they** **will** **so** **restless** **be** **,**
出色地 , 如果 他们 将要 所以 不安 是 ,

好吧，如果他们真的如此躁动不安的话，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ,
I **will** **not** **let** **it** **trouble** **me** **,**
我 将要 不是 让 它 麻烦 我 ,

我不会让这件事困扰我。

[bʌt; bət] [liːv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pɑːliwɑːg]
But **leave** **these** **little** **polliwogs**
但 离开 这些 小的 蝌蚪

但请留下这些小蝌蚪。

[tuː; tə] ['rɪgl] [tɪl] [ðeɪ] [tɜːrn][tuː; tə]['frɑːgz] !
To **wriggle** **till** **they** **turn** **to** **frogs** **!**
到 扭动 直到 他们 转动 到 青蛙 !

扭动身体直到变成青蛙!

['meriən] ['dʌgləs] . [-]
Marian **Douglas** **.** **[** **145** **]**
玛丽安 道格拉斯 . [-]

玛丽安·道格拉斯。[145]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ] ['hærisn] [wɪr] . [-]
DRAWING **-** **LESSON** **BY** **HARRISON** **WEIR** **.** **[** **146** **]**
绘画 - 课 经过 哈里森 堰 . [-]

哈里森·威尔的绘画课。[146]

['fæni] [ænd; ənd] ['luːɪs] .
FANNY **AND** **LOUISE** **.**
舢 和 路易丝 .

芬妮和路易丝。

['fæni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] , [ænd; ənd] ['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
Fanny **was** **a** **little** **pony** **,** **and** **Louise** **was** **a** **little** **girl** **.**
舢 曾是 一个 小的 小马 , 和 路易丝 曾是 一个 小的 女孩 .

芬妮是一匹小马，路易丝是一个小女孩。

['fæni] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] , [ænd; ənd] ['luːɪs] [hæd; həd] [lɔːŋ] [braʊn] [kəːlz]
Fanny **had** **a** **long** **black** **mane** **and** **tail** **,** **and** **Louise** **had** **long** **brown** **curls**
舢 有 一个 长的 黑色的 鬃毛 和 尾巴 , 和 路易丝 有 长的 棕色的 卷发
.
:
.

芬妮有一头长长的黑色鬃毛和尾巴，路易丝有一头长长的棕色卷发。

['luːɪs] [wɔːr] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] - [hæt][wɪð; wɪθ] [bluː] ['rɪbənz] ,
Louise **wore** **a** **gypsy** **-** **hat** **with** **blue** **ribbons** **,**
路易丝 穿着 一个 吉普赛人 - 帽子 和 蓝色的 丝带 ,

路易丝戴着一顶系着蓝色丝带的吉普赛帽，

[ænd; ənd] ['fæni] [wɔːr] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɪð; wɪθ] [bluː] [gəːθs] [ænd; ənd][reɪnz] .
and **Fanny** **wore** **a** **saddle** **and** **bridle** **with** **blue** **girths** **and** **reins** **.**
和 舢 穿着 一个 鞍 和 辔 和 蓝色的 周长 和 缰绳 .

芬妮戴着马鞍和马勒，肚带和缰绳是蓝色的。

['luːɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd] ['fæni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hedstrɔːŋ] ['poʊni] ;
Louise **was** **a** **gentle** **little** **girl** **,** **and** **Fanny** **was** **a** **very** **headstrong** **pony** **;**
路易丝 曾是 一个 温和的 小的 女孩 , 和 舢 曾是 一个 非常 固执己见 小马 ;

路易丝是个温柔的小女孩，而芬妮是一匹非常任性的矮种马；

['kɑːnsɪkwentli] ['fæni] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] .
consequently **Fanny** **had** **it** **all** **her** **own** **way** **.**
最后 舢 有 它 全部 她 自己的 方式 .

因此，范妮完全按照自己的意愿行事。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [wɪð; wɪθ] ['luːɪs] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,
When **she** **was** **trotting** **along** **the** **road** **,** **with** **Louise** **on** **her** **back** **,**
什么时候 她 曾是 小跑 沿着 这 路 , 和 路易丝 在 她 后退 ,

当她背着路易丝沿着路小跑时，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['tʃænst] [tuː; tə][spaɪ][ə; eɪ][naɪs] ['prɪkli] ['θɪs(ə)l] [ə'weɪ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][bæŋk] ,

if	she	chanced	to	spy	a	nice	prickly	thistle	away	up	on	a	bank	,
如果	她	偶然	到	间谍	一个	好的	带刺的	蓟	离开	向上	在	一个	银行	,

如果她碰巧在河岸边发现了一株漂亮的带刺蓟，

[ʌp][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['skræmb(ə)l] , [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] ,

up	she	would	scramble	,	as	fast	as	she	could	go	,
向上	她	会	争夺	,	作为	快速地	作为	她	可以	去	,

她会拼命往上爬，以最快的速度跑去。

[ðə; ðiː][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] ['roʊlɪŋ] [daʊn] ['ʌndər][hɜːr; hər] [huːf] ; [ænd; ənd] ,

the	sand	and	gravel	rolling	down	under	her	hoofs	;	and	,
这	沙	和	碎石	滚动	向下	在下面	她	蹄子	;	和	,

沙砾在她蹄下滚落；

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd] ['luːɪs] [pʊld] [ɑːn][ðə; ðiː][reɪnz] ,

no	matter	how	hard	Louise	pulled	on	the	reins	,
不	事情	如何	难的	路易丝	拉	在	这	缰绳	,

无论路易丝如何用力拉缰绳，

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ðiː] ['θɪs(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['veri] [ruːts] .

there	she	would	stay	until	she	had	eaten	the	thistle	down	to	the	very	roots	.
那里	她	会	停留	直到	她	有	吃	这	蓟	向下	到	这	非常	根	.

她会一直待在那里，直到把蓟吃到根部为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bæk] [daʊn] [ðə; ðiː][bæŋk] , [ænd; ənd][trɑːt][ɑːn] .

Then	she	would	back	down	the	bank	,	and	trot	on	.
然后	她	会	后退	向下	这	银行	,	和	小跑	在	.

然后她会沿着河岸往后退，再小跑着继续前进。

['fæni] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['θɪs(ə)l] .

Fanny	was	fond	of	other	good	things	besides	thistles	.
舢	曾是	喜爱	的	其他	好的	事物	除了	蓟	.

除了蓟之外，芬妮还喜欢其他美好的事物。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [spaɪ][æn; ən]['æp(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [triː] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [θɪk] [ðə; ðiː] [liːvz] [wɜːr; wər] ;

She	would	spy	an	apple	on	a	tree	,	no	matter	how	thick	the	leaves	were	;
她	会	间谍	一个	苹果	在	一个	树	,	不	事情	如何	厚的	这	树叶	是	;

即使树叶再茂密，她也能在树上发现苹果；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][æsk] [luː'iːzɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] ['ʌndər][ðə; ðiː] [triː] ,

and	,	without	waiting	to	ask	Louise's	permission	,	she	would	run	under	the	tree	,
和	,	没有	等待	到	问	路易丝的	允许	,	她	会	跑步	在下面	这	树	,

她不等路易丝同意，就跑到树下去了。

[stretʃ] [hɜːr; hər] [hed] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [reɪz] [hɜːr'self][ʌp][ɑːn][hɜːr; hər]

stretch	her	head	up	among	the	branches	,	and	even	raise	herself	up	on	her
拉紧	她	头	向上	之中	这	分支	,	和	甚至	增加	她自己	向上	在	她

[haɪnd] - [legz] ,

hind	-	legs	,
后	-	腿	,

她将头伸到树枝间，甚至用后腿站了起来。

[laɪk][ə; eɪ][dɔːg] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðiː]['æp(ə)l] .

like	a	dog	,	to	reach	the	apple	.
喜欢	一个	狗	,	到	抵达	这	苹果	.

像狗一样，去够苹果。

['luːɪs] [wʊd] [klæsp] ['fæni] [ə'raʊnd][ðə; ðiː] [nek] , [ænd; ənd] ['beri] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [meɪn] :

Louise	would	clasp	Fanny	around	the	neck	,	and	bury	her	face	in	her	mane	:
路易丝	会	搭扣	舢	大约	这	脖子	,	和	埋葬	她	脸	在	她	鬃毛	:

路易丝会搂住芬妮的脖子，把脸埋进她的鬃毛里：

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n][gɑ:t] [skrætʃt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪgz] ;

but	she	often	got	scratched	by	the	little	twigs	;
但	她	经常	得到	刮痕	经过	这	小的	树枝	;

但她经常被小树枝划伤;

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [her] [hæz; həz][ʃi:; ʃi] [left] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] - [baʊz] ['æftər]

and	many	a	long	hair	has	she	left	waving	from	the	apple	-	boughs	after
和	许多	一个	长的	头发	有	她	左边	挥手	从	这	苹果	-	树枝	后

[sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

such	an	adventure	.
这样的	一个	冒险	.

经历了这样的冒险之后，她留下了许多飘逸的长发在苹果树上飞舞。

[wen'evər] ['fæni] [smeld] ['eni] ['veri] ['seɪvəri]['oʊdər] ['isju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ʃi:; ʃi] [wʊd]

Whenever	Fanny	smelled	any	very	savory	odor	issuing	from	the	kitchen	,	she	would
每当	舢	闻起来	任何	非常	美味的	气味	发行	从	这	厨房	,	她	会

[trɑ:t][ʌp] ,

trot	up	,
小跑	向上	,

每当范妮闻到厨房里飘出什么诱人的香味，她就会小跑过来。

[ænd; ənd][pʊt][hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

and	put	her	head	in	at	the	window	,
和	放	她	头	在	在	这	窗户	,

她把头伸进窗户里，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bɪdi] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['doʊnʌt] [ɔ:r] ['kʊki] .

waiting	for	Biddy	to	give	her	a	doughnut	or	cooky	.
等待	为了	比迪	到	给	她	一个	油炸圈饼	或者	饼干	.

等着比迪给她甜甜圈或饼干。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [fræŋk] ['bɔ:roʊd] ['fæni] ,

One	day	a	boy	named	Frank	borrowed	Fanny	,
一	天	一个	男生	命名	坦率	借来的	舢	,

有一天，一个名叫弗兰克的男孩借走了芬妮，

[æz; əz][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][raɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] .

as	he	wished	to	ride	out	with	a	little	girl	from	the	city	.
作为	他	希望	到	骑	出去	和	一个	小的	女孩	从	这	城市	.

他想和城里的一个小女孩一起骑马出去玩。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:rm] - [haʊs] ,

As	they	were	passing	a	farm	-	house	,
作为	他们	是	通过	一个	农场	-	房子	,

当他们经过一座农舍时，

['fæni] [pər'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] ['krʌlər] [ðer; ðər] . [-]

Fanny	perceived	by	the	smell	that	some	one	was	frying	crullers	there	.	[	147	]
舢	感知	经过	这	闻	那	一些	一	曾是	煎炸	甜甜圈	那里	.	[	-	]

芬妮闻到香味后，觉得有人在那里炸油条。[147]

[ʃi:; ʃi] [ɪ'mi:diətli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

She	immediately	ran	down	the	lane	to	the	house	,
她	立即地	跑	向下	这	车道	到	这	房子	,

她立刻沿着小路跑向房子，

[ænd; ənd] [stʌk] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,

and	stuck	her	head	in	at	the	open	window	,
和	卡住	她	头	在	在	这	打开	窗户	,

她把头探进敞开的窗户，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][stɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [waɪf] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

and	would	not	stir	from	the	spot	until	the	farmer's	wife	gave	her	a
和	会	不是	搅拌	从	这	点	直到	这	农民的	妻子	给予	她	一个

['krʌlər] .

cruller	.
甜甜圈	.

她一动不动地待在原地，直到农妇给了她一个甜甜圈。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,

Then	she	went	quickly	back	to	the	road	,
然后	她	去	迅速地	后退	到	这	路	,

然后她迅速回到路上。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['prɑːpərli] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	behaved	very	properly	all	the	rest	of	the	way	.
和	表现	非常	适当地	全部	这	休息	的	这	方式	.

之后全程表现都非常得体。

['fæni] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['poʊni] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [trɪks] ,

Fanny	was	such	a	good	pony	,	with	all	her	tricks	,
舢	曾是	这样的	一个	好的	小马	,	和	全部	她	技巧	,

芬妮真是一匹好马，她什么绝招都会。

[ðæt] [ðə; ði] ['nebəz] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [hɜːr; hər] .

that	the	neighbors	often	used	to	borrow	her	.
那	这	邻居	经常	用过的	到	借	她	.

邻居们经常借用她。

[ðɪs] ['fæni] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] [fer] ;

This	Fanny	did	not	think	at	all	fair	;
这	舢	做过	不是	思考	在	全部公平的		;

范妮一点也不觉得公平；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	soon	found	a	way	to	put	a	stop	to	it	.
和	她	很快	成立	一个	方式	到	放	一个	停止	到	它	.

她很快就找到了阻止这件事的方法。

[wʌn] [wɔːrm] ['sʌmər] [deɪ] ,

One	warm	summer	day	,
一	温暖的	夏天	天	,

一个温暖的夏日，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['bɔːroʊd] [hɜːr; hər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

the	minister	borrowed	her	in	order	to	visit	a	sick	man	about	two	miles	away	.
这	部长	借来的	她	在	命令	到	访问	一个	生病的	男人	关于	二	英里	离开	.

部长借用了她，去探望大约两英里外的一位病人。

['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , ['veri] [wɔːrm][ænd; ənd]['taɪərd] , ['wɔːkɪŋ] [-]

After	several	hours	he	returned	,	very	warm	and	tired	,	walking	[	148	]
后	一些	小时	他	返回	,	非常	温暖的	和	疲劳的	,	步行	[	-	]

几个小时后，他回来了，又热又累，走着[148]

[θruː] [ðə; ði][dʌst] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fæni] , [huː] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['hoʊldɪŋ] [daʊn]

through	the	dust	,	and	leading	Fanny	,	who	came	limping	along	,	holding	down
通过	这	灰尘	,	和	领导	舢	,	WHO	来了	跛行	沿着	,	保持	向下

[hɜːr; hər] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

穿过尘土，领着一瘸一拐、低着头的范妮，

[ænd; ənd] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [leɪm] .

and	appearing	to	be	very	lame	.
和	出现	到	是	非常	瘸	.

而且看起来很跛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən] [leɪm] [wen] ['oʊnli][hæf] - [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ['mænz] [haʊs] ;

She	had	fallen	lame	when	only	half	-	way	to	the	sick	man's	house	;
她	有	倒下	瘸	什么时候	仅有的	一半	-	方式	到	这	生病的	男人的	房子	;

她走到病人家一半路程时，突然腿瘸了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [oʊld]['mɪnɪstər][hæd; həd][led][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

and	the	good	old	minister	had	led	her	all	the	way	,
和	这	好的	老的	部长	有	引领	她	全部	这	方式	,

那位和蔼的老牧师一路引导着她。

['ræðər][ðæn; ðən][raɪd][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [leɪm] .

rather	than	ride	her	when	she	was	lame	.
相当	比	骑	她	什么时候	她	曾是	瘸	.

而不是在她跛脚的时候骑她。

[ɔːl][ðə; ði]['fæməli] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ['fæni] [tuː; tə] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːrt] , [wen] ['fæni]

All	the	family	gathered	around	Fanny	to	see	where	she	was	hurt	,	when	Fanny
全部	这	家庭	聚集	大约	舢	到	看	在哪里	她	曾是	伤害	,	什么时候	舢

[tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] ,

tossed	her	head	,
抛掷	她	头	,

全家人都围在芬妮身边，想看看她哪里受伤了。这时，芬妮甩了甩头。

[kɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [hiːlz] , [ænd; ənd] [pˈrɑːnst] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [noʊ] [mɔːr] [leɪm] [ðæn; ðən]

kicked	up	her	heels	,	and	pranced	off	to	the	stable	,	no	more	lame	than
踢	向上	她	高跟鞋	,	和	轻快地	离开	到	这	稳定的	,	不	更多的	瘸	比

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɪt(ə)n] .

a	young	kitten	.
一个	年轻的	小猫	.

她踢了踢脚后跟，轻快地走向马厩，就像一只小猫咪一样，一点也不瘸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstər][fɔːr; fər] ['bɔːroʊɪŋ] [hɜːr; hər] .

It	had	been	all	a	trick	to	punish	the	minister	for	borrowing	her	.
它	有	到过	全部	一个	诡计	到	惩治	这	部长	为了	借贷	她	.

这一切都是为了惩罚借用她的部长而设下的圈套。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [æskt] [fɔːr; fər] ['fæni] [ə'gen] .

And	it	succeeded	;	for	he	never	asked	for	Fanny	again	.
和	它	成功了	;	为了	他	绝不	问	为了	舢	再次	.

而且成功了；因为他再也没有要求见范妮。

[el] . [es] . [eɪtʃ] .

L	.	S	.	H	.
L	.	S	.	H	.

肝素

[ðə; ði] [toʊd] .

THE	TOAD	.
这	蟾蜍	.

蟾蜍。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [toʊd] ;

What	a	curious	thing	is	the	little	brown	toad	;
什么	一个	好奇的	事物	是	这	小的	棕色的	蟾蜍	;

这只棕色小蟾蜍真是个奇特的生物；

[duː] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [preɪ] !
Do come and look at it , pray !
做 来 和 看 在 它 , 祈祷 !

请大家来看看，祈祷吧!

[ˌaɪ ˈtiː][sɪts][ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [nɪr] ,
It sits in the grass , and , when we come near ,
它 坐着 在 这 草 , 和 , 什么时候 我们 来 靠近 ,

它静静地躺在草地上，当我们走近时，

[dʒʌst][hɑːps] [əˈlɔːŋ] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .
Just hops along out of our way .
只是 酒花 沿着 出去 的 我们的 方式 .

它就这么跳着避开我们。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] ,
It does not know how to sing like a bird ,
它 做 不是 知道 如何 到 唱歌 喜欢 一个 鸟 ,

它不会像鸟儿一样歌唱。

[nɔːr] [ˈhʌni] [tuː; tə] [meɪk] [laɪk][ə; eɪ] [biː] ;
Nor honey to make like a bee ;
也不 蜂蜜 到 制作 喜欢 一个 蜜蜂 ;

也不像蜜蜂那样酿蜜;

- [tɪz][nɑːt]['dʒɔɪəs][ænd; ənd] [braɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ;
' Tis not joyous and bright like a butterfly ;
- 的 不是 欢乐 和 明亮的 喜欢 一个 蝴蝶 ;

它不像蝴蝶那样欢快明亮;

[oʊ] , [seɪ] , [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
Oh , say , of what use can it be ?
哦 , 说 , 的 什么 使用 能 它 是 ?

哦，请问，它有什么用呢?

[bʌt; bət] , [sɪns] [gɑːd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] ,
But , since God made it , and placed it here ,
但 , 自从 上帝 制成 它 , 和 放置 它 这里 ,

但是，既然上帝创造了它，并把它放在这里，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [steɪ] :
He must have meant it to stay :
他 必须 有 意思是 它 到 停留 :

他一定是想让它留下来:

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [braʊn] [toʊd] ,
So we will be kind to you , little brown toad ,
所以 我们 将要 是 种类 到 你 , 小的 棕色的 蟾蜍 ,

所以我们会善待你，小棕蟾蜍。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][hɑːp] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .
And you need not hop out of our way .
和 你 需要 不是 跳 出去 的 我们的 方式 .

你无需给我们让路。

[iː] . [ə; eɪ] . [biː] . [-]
E . A . B . [149]
E . 一个 . B . [-]

EAB[149]

[truː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .
TRUE STORY OF A BIRD .
真的 故事 的 一个 鸟 .

一只鸟的真实故事。

[wʌn] [deɪ] [læst] [sprɪŋ] ,
One day last spring ,
一 天 最后的 春天 ,

去年春天的某一天，

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][sʌm; səm][bɑ:ksɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [stoʊd] [ə'weɪ]
in looking over the contents of some boxes which had long been stowed away
在 寻找 超过 这 内容 的 一些 盒子 哪个 有 长的 到过 已存放 离开
[ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
in the attic ,
在 这 阁楼 ,

在查看一些长期存放在阁楼里的箱子里的物品时，

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [leɪs] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [oʊld] - ['fæʃnd] , [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:]
I found some pieces of lace , which , though old - fashioned , seemed to me
我 成立 一些 件 的 蕾丝 , 哪个 , 尽管 老的 - 造型 , 似乎 到 我
['veri] ['prɪti] .
very pretty .
非常 漂亮的 .

我找到了一些蕾丝，虽然款式老式，但我觉得很漂亮。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , — [kwaɪt] [tu:] ['jeloʊ] [fɔ:r; fər][ju:z] .
But they were yellow with age , — quite too yellow for use .
但 他们 是 黄色的 和 年龄 , — 相当 也 黄色的 为了 使用 .

但它们已经泛黄了，黄得太厉害，没法用了。

[aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ][naɪs] ['wɑ:ʃɪŋ] ,
I took them to the kitchen , and , after a nice washing ,
我 采取 他们 到 这 厨房 , 和 , 后 一个 好的 洗涤 ,

我把它们拿到厨房，好好洗了一遍之后，

[spred] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [tu:; tə] [bli:tʃ] .
spread them on the grass to bleach .
传播 他们 在 这 草 到 漂白 .

把它们撒在草地上漂白。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [wʊd] [su:n] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['jeloʊ] [hju:] .
I knew that the bright sun would soon take away their yellow hue .
我 知道 那 这 明亮的 太阳 会 很快 拿 离开 他们的 黄色的 色调 .

我知道明亮的阳光很快就会褪去它们的黄色。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['æftər] , ['dʒɑ:ni] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] , [-]
A day or two after , Johnnie came running in , and said , [150]
一个 天 或者 二 后 , 约翰尼 来了 跑步 在 , 和 说 , [-]

一两天后，约翰尼跑进来，说道：[150]

" ['ænti] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['kæriɪŋ] [ɔ:f] [ɔ:l][jʊr; jər][oʊld][rægz][aʊt][ðer; ðər] ,
" Auntie , the birds are carrying off all your old rags out there ,
" 阿姨 , 这 鸟类 是 携带 离开 全部 你的 老的 破布 出去 那里 ,

"姑妈，鸟儿们把你的旧衣服都叼走了。"

" ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['leɪsiz][wɜ:r; wər] [spred] .
" pointing to the place where the laces were spread .
" 指向 到 这 地方 在哪里 这 鞋带 是 传播 .

"指着鞋带摊开的地方。"

[aʊt] [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [maɪ] " [oʊld][rægz] , " [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ;
Out I went to see about my " old rags , " as he called them ;
出去 我 去 到 看 关于 我的 " 老的 破布 , " 作为 他 称为 他们 ;

我出去查看他所谓的我的"旧衣服"的情况；

[ænd; ənd][aɪ][faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

and	I	found	that	several	pieces	were	missing	.
和	我	成立	那	一些	件	是	丢失的	.

我发现少了几个零件。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] , [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

We	knew	that	the	birds	must	have	taken	them	;	but	,	where	to	look	for	them	,
我们	知道	那	这	鸟类	必须	有	已采取	他们	;	但	,	在哪里	到	看	为了	他们	,

我们知道它们肯定是被鸟叼走了；但是，去哪里找它们呢?

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

we	could	not	tell	.
我们	可以	不是	告诉	.

我们无法分辨。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

That	afternoon	,
那	下午	,

那天下午，

['dʒɑːni] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə] ['rɑːki] ['aɪlənd] ,

Johnny	invited	me	and	his	cousins	to	take	a	row	with	him	in	his	boat	to	Rocky	Island	,
约翰尼	受邀	我	和	他的	表兄弟姐妹	到	拿	一个	排	和	他	在	他的	船	到	洛基	岛	,

约翰尼邀请我和他的表兄弟们一起乘他的船去洛基岛。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] " [hæv; həv] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

of	which	the	readers	of	"	The	Nursery	"	have	heard	before	.
的	哪个	这	读者	的	"	这	苗圃	"	有	听到	前	.

《育儿室》的读者们之前已经听说过这些内容。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə][goʊ] .

We	were	all	glad	to	go	.
我们	是	全部	高兴的	到	去	.

我们都很高兴能去。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

As	we	were	passing	some	bushes	on	the	bank	of	the	river	,
作为	我们	是	通过	一些	灌木丛	在	这	银行	的	这	河	,

当我们经过河岸边的一些灌木丛时，

[wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][spaɪd] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

one	of	us	spied	something	white	among	them	.
一	的	我们	间谍	某物	白色的	之中	他们	.

我们当中有人发现它们中间有白色的东西。

[wiː; wi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

We	wondered	what	it	could	be	.
我们	想知道	什么	它	可以	是	.

我们很好奇那会是什么。

['dʒɑːni] [rəud] ['nɪrər] ; [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [leɪs] .

Johnny	rowed	nearer	;	and	we	could	see	that	it	was	a	piece	of	lace	.
约翰尼	划船	更近	;	和	我们	可以	看	那	它	曾是	一个	片	的	蕾丝	.

约翰尼划船靠近，我们这才看清，原来是一块蕾丝。

['roʊɪŋ] ['nɪrər] [stɪl] , [wiː; wi] [sɔː] [ə'nʌðər] [piːs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

Rowing	nearer	still	,	we	saw	another	piece	,	and	another	,
划船	更近	仍然	,	我们	锯	其他	片	,	和	其他	,

我们继续划船靠近，又看到了一块，接着又一块。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɜːrd] [ðə; ði] ['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

and	at	the	same	time	heard	the	flutter	of	wings	.
和	在	这	相同的	时间	听到	这	扑	的	翅膀	.

与此同时，我听到了翅膀扑扇的声音。

[wiː; wi] [ðen] [æskt] [tuː; tə][biː; bi]['lændɪd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['boʊtmən] [suːn] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

We	then	asked	to	be	landed	,	and	our	boatman	soon	brought	us	to
我们	然后	问	到	是	登陆	,	和	我们的	船工	很快	带来	我们	到

[ʃɔːr] [ɪn] [faɪn] [staɪl] .

shore	in	fine	style	.
支撑	在	美好的	风格	.

然后我们要求靠岸，船夫很快就体面地把我们送到了岸边。

[ɑːn] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [nest] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [leɪs]

On	parting	the	bushes	,	we	saw	a	nest	just	begun	,	and	a	piece	of	lace
在	离别	这	灌木丛	,	我们	锯	一个	巢	只是	开始	,	和	一个	片	的	蕾丝

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

near	it	,
靠近	它	,

拨开灌木丛，我们看到一个刚筑好的巢，旁边还有一块蕾丝。

[bʌt; bət][nɑːt]['woʊv(ə)n][ɪn] .

but	not	woven	in	.
但	不是	编织	在	.

但并未织入其中。

[kloʊz][baɪ][wɜːr; wər] [fɔːr] ['ʌðər] ['piːsɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][twɪgz] ,

Close	by	were	four	other	pieces	;	but	they	were	all	caught	by	the	little	twigs	,
关闭	经过	是	四	其他	件	;	但	他们	是	全部	捕捉	经过	这	小的	树枝	,

附近还有四块碎片；但它们都被小树枝缠住了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

so	that	the	bird	could	not	get	them	to	the	nest	.
所以	那	这	鸟	可以	不是	得到	他们	到	这	巢	.

这样，鸟儿就无法把它们带回巢穴了。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [leɪs] [ɔːf] ['kerfəli] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nest] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

We	took	the	lace	off	carefully	,	leaving	the	nest	as	it	was	,
我们	采取	这	蕾丝	离开	小心	,	离开	这	巢	作为	它	曾是	,

我们小心翼翼地取下蕾丝，让鸟巢保持原样。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

and	brought	it	away	with	us	.
和	带来	它	离开	和	我们	.

我们把它带走了。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['meʒərd] [ðə; ði] [leɪs] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nɪrli]

On	returning	to	the	house	,	the	children	measured	the	lace	,	and	found	nearly
在	返回	到	这	房子	,	这	孩子们	测量	这	蕾丝	,	和	成立	几乎

[sɪks][jɑːdz] ,

six	yards	,
六	码	,

回到家后，孩子们量了量蕾丝的长度，发现将近六码长。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [piːs] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [jɑːdz] .

the	largest	piece	being	about	two	yards	.
这	最大	片	存在	关于	二	码	.

其中最大的一块大约有两码长。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt][ə; eɪ][lɪft][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ;
It **seemed** **quite** **a** **lift** **for** **the** **little** **birds** **;**
它 似乎 相当 一个 举起 为了 这 小的 鸟类 ;

对于这些小鸟来说，这似乎是一次相当大的飞跃;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] ['æftər][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **it** **was** **too** **bad** **that** **after** **all** **they** **did** **not** **get** **the** **use** **of** **it** **.**
和 它 曾是 也 坏的 那 后 全部 他们 做过 不是 得到 这 使用 的 它 .

可惜的是，他们最终并没有利用上它。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ?
But **do** **you** **think** **they** **were** **discouraged** **?**
但 做 你 思考 他们 是 灰心 ?

但你认为他们会因此气馁吗?

[oʊ] , [noʊ] ! [fɔːr; fər] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [nest] [bɪlt] ;
Oh **,** **no** **!** **for** **they** **soon** **had** **a** **nice** **nest** **built** **;**
哦 , 不 ! 为了 他们 很快 有 一个 好的 巢 建造 ;

哦，不！因为它们很快就筑好了一个漂亮的巢;

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['dʒɑːni] [faʊnd] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði][nest] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] [braɪt] [hjuː] ,
and **one** **day** **Johnny** **found** **an** **egg** **in** **the** **nest** **,** **which** **,** **from** **its** **bright** **hue** **,**
和 一 天 约翰尼 成立 一个 蛋 在 这 巢 , 哪个 , 从 它是 明亮的 色调 ,

有一天，约翰尼在鸟巢里发现了一枚蛋，这枚蛋颜色鲜艳，

[hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [eg] .
he **knew** **to** **be** **a** **robin's** **egg** **.**
他 知道 到 是 一个 罗宾的 蛋 .

他知道那是一颗知更鸟蛋。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] [egz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [duː] [taɪm] , [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [bruːd] [ʌv; əv]
This **was** **followed** **by** **other** **eggs** **,** **and** **,** **in** **due** **time** **,** **by** **a** **whole** **brood** **of**
这 曾是 随后 经过 其他 鸡蛋 , 和 , 在 到期的 时间 , 经过 一个 所有的 幼虫 的
[jʌŋ] [bɜːrdz] .
young **birds** **.**
年轻的 鸟类 .

随后又产下了其他蛋，不久之后，就孵出了一窝小鸟。

[ænt] ['æbiː] . [-]
Aunt **Abbie** **.** **[** **151** **]**
阿姨 艾比 . [-]

阿比阿姨。[151]

[ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] .
A **ROUGH** **SKETCH** **.**
一个 粗糙的 草图 .

草图。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['drɔːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] .
Here **is** **a** **boy** **drawing** **on** **a** **wall** **.**
这里 是 一个 男生 绘画 在 一个 墙 .

这是个男孩在墙上画画。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [bɔɪ] .
He **is** **a** **shoemaker's** **boy** **.**
他 是 一个 鞋匠 男生 .

他是鞋匠的儿子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bɑːb] .
His **name** **is** **Bob** **.**
他的 姓名 是 鲍勃 .

他的名字叫鲍勃。

[tɑːm] , [ðə; ði] ['beɪkɚz] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] [æn] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

Tom	**,**	**the**	**baker's**	**boy**	**,**	**and**	**a**	**little**	**girl**	**named**	**Ann**	**are**	**looking**	**on**	**.**
汤姆	,	这	面包师的	男生	,	和	一个	小的	女孩	命名	安	是	寻找	在	.

面包师的儿子汤姆和一个名叫安的小女孩正在观看。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æsks] [æn] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] . [-]

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asks**	**Ann**	**at**	**sight**	**of**	**the**	**picture**	**.**	**[**	**152**	**]**
"	什么	是	它	?	"	问	安	在	视线	的	这	图片	.	[	-	]

“这是什么？”安妮看到照片后问道。[152]

" [its] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sez] [tɑːm] .

"	**It's**	**a**	**fine**	**lady**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**says**	**Tom**	**.**
"	它是	一个	美好的	女士	,	的	课程	,	"	说道	汤姆	.

“她当然是一位优秀的女士，”汤姆说。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] [hed] - [dres] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] - [ʃeɪd] ?

"	**Don't**	**you**	**see**	**her**	**head**	**-**	**dress**	**and**	**her**	**sun**	**-**	**shade**	**?**
"	不	你	看	她	头	-	裙子	和	她	太阳	-	阴影	?

“你没看到她的头饰和遮阳伞吗？”

" [bɑːb][ɪz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt][stɑːp][tuː; tə] [tɔːk] .

"	**Bob**	**is**	**so**	**busy**	**that**	**he**	**cannot**	**stop**	**to**	**talk**	**.**
"	鲍勃	是	所以	忙碌的	那	他	不能	停止	到	讲话	.

鲍勃太忙了，根本没时间停下来和我们说话。

[hiː; hi][ɪz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

He	**is**	**well**	**pleased**	**with**	**his**	**work**	**.**
他	是	出色地	高兴	和	他的	工作	.

他对自己的工作非常满意。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [pliːzd]

But	**the**	**man**	**who**	**is**	**looking**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**wall**	**does**	**not**	**look**	**pleased**
但	这	男人	WHO	是	寻找	大约	这	角落	的	这	墙	做	不是	看	高兴

[ɪn][ðə; ði] [liːst] .

in	**the**	**least**	**.**
在	这	至少	.

但从墙角探出头来的那个人，看起来一点也不高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][faɪn] [aːts] .

It	**is**	**plain**	**that**	**he**	**has**	**no**	**love**	**for**	**the**	**fine**	**arts**	**.**
它	是	清楚的	那	他	有	不	爱	为了	这	美好的	艺术	.

很明显，他对美术毫无兴趣。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɔːl] .

Or	**it**	**may**	**be**	**that**	**he**	**does**	**not**	**like**	**to**	**see**	**such**	**a**	**rough**	**sketch**	**on**	**his**	**wall**	**.**
或者	它	可能	是	那	他	做	不是	喜欢	到	看	这样的	一个	粗糙的	草图	在	他的	墙	.

或许他只是不喜欢在墙上看到这么粗糙的素描。

[pərˈhæps][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wen] [bɔɪz] [ɑːr; ər][sent][ɑːn][æn; ən] ['erənd] ,

Perhaps	**he**	**thinks**	**that**	**when**	**boys**	**are**	**sent**	**on**	**an**	**errand**	**,**
也许	他	思考	那	什么时候	男孩们	是	发送	在	一个	差事	,

或许他认为，当男孩们被派去跑腿时，

[ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['lɔɪtər][baɪ][ðə; ði] [wei] .

they	**ought**	**not**	**to**	**loiter**	**by**	**the**	**way**	**.**
他们	应该	不是	到	游荡	经过	这	方式	.

顺便说一句，他们不应该闲逛。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]

A	**.**	**B**	**.**	**C**	**.**	**[**	**153**	**]**
一个	.	B	.	C	.	[	-	]

ABC[153]

['piːtɜ˞z] [pets] .
PETER'S PETS .
彼得的 宠物 .

彼得的宠物。

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['piːtər] ? " [æskt] [rælf; reɪf]['læmsən] ,
" How old are they , Peter ? " asked Ralph Lamson ,
" 如何 老的 是 他们 , 彼得 ? " 问 拉尔夫 拉姆森 ,

"他们多大了，彼得？"拉尔夫·拉姆森问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] - [pɪgz][ɑːn][ə; eɪ] [ruːd] [keɪdʒ] [wɪtʃ] ['piːtər][hæd; həd][hɪm'self] [meɪd]
pointing to two little guinea - pigs on a rude cage which Peter had himself made
指向 到 二 小的 几内亚 - 猪 在 一个 粗鲁的 笼 哪个 彼得 有 他自己 制成
.
:
·

他指着自己做的一个简陋笼子里的两只小豚鼠。

" [aɪv] [hæd; həd][ðem; ðəm][ə'baʊt][sɪks] [wiːks] , " [sed] ['piːtər] .
" I've had them about six weeks , " said Peter .
" 我已经 有 他们 关于 六 周 , " 说 彼得 .

"我养了它们大约六周了，"彼得说。

" [aɪ][dəunt] [-]
" I don't [154]
" 我 不 [-]

"我不[154]

[noʊ] [haʊ] [oʊld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] :
know how old they were then ; but they were only little things :
知道 如何 老的 他们 是 然后 ; 但 他们 是 仅有的 小的 事物 :

我知道它们当时多大了；但它们只是小东西而已：

[ðeɪv] [groʊn] [twaɪs] [æz; əz][bɪg] [sɪns] [aɪv] [hæd; həd][ðem; ðəm] . "
they've grown twice as big since I've had them . "
他们有 生长 两次 作为 大的 自从 我已经 有 他们 . "

自从我养了它们，它们已经长大了两倍。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] ['edwɪn][muə; mɔː] .
" What do you give them to eat ? " asked Edwin Moore .
" 什么 做 你 给 他们 到 吃 ? " 问 埃德温 摩尔 .

"你们给他们吃什么？"埃德温·摩尔问道。

" [oʊ] ! [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] .
" Oh ! all sorts of things , " replied Peter .
" 哦 ! 全部 排序 的 事物 , " 回复 彼得 .

"哦！各种各样的事情，"彼得回答道。

" [ðeə(r)] [fɑːnd][ʌv; əv] ['kærəts] , ['æplz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] [griːn] [liːvz] , [ænd; ənd] , [wʌt]
" They're fond of carrots , apples , and all sorts of green leaves , and , what
" 它们是 喜爱 的 胡萝卜 , 苹果 , 和 全部 排序 的 绿色的 树叶 , 和 , 什么
[ɪz] [kwɪr] ,
is queer ,
是 酷儿 ,

"他们喜欢胡萝卜、苹果和各种绿叶蔬菜，而且，奇怪的是，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [tiː] - [liːvz] . "
they are fond of tea - leaves . "
他们 是 喜爱 的 茶 - 树叶 . "

他们喜欢茶叶。

" [fɑːnd][ʌv; əv] [tiː] - [liːvz] ! " [kraɪd][rælf; reɪf][ænd; ənd]['edwɪn] .
" Fond of tea - leaves ! " cried Ralph and Edwin .
" 喜爱 的 茶 - 树叶 ! " 哭 拉尔夫 和 埃德温 .

"喜欢茶叶！"拉尔夫和埃德温喊道。

" [jes] , " [sed] ['piːtər] , " [ðeɪ] [laɪk] [tiː] - [liːvz] ['veri] [mʌtʃ] .
" Yes , " said Peter , " they like tea - leaves very much .
" 是的 , " 说 彼得 , " 他们 喜欢 茶 - 树叶 非常 很多 .

"是的，"彼得说，"他们非常喜欢茶叶。"

[aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][oʊts] [tuː] , [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [bred] . "
I give them oats too , and bits of bread . "
我 给 他们 燕麦 也 , 和 比特 的 面包 . "

我还给他们燕麦片和一些面包屑。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [drɪŋk] ? " [æskt] ['edwɪn] .
" And what do they drink ? " asked Edwin .
" 和 什么 做 他们 喝 ? " 问 埃德温 .

"那他们喝什么呢？"埃德温问道。

" [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt] [mʌtʃ] [tuː; tə][drɪŋk] , [ɪf] [ðeɪ] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [griːn] [stʌf] [ænd; ənd] [tiː] -
" They don't want much to drink , if they get plenty of green stuff and tea -
" 他们 不 想 很多 到 喝 , 如果 他们 得到 很多 的 绿色的 东西 和 茶 -
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

"如果他们能得到充足的绿叶蔬菜和茶叶，他们就不需要喝太多水了。"

" [sed] ['piːtər] ; " [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][mɪlk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
" said Peter ; " but they like a drop of milk now and then ,
" 说 彼得 ; " 但 他们 喜欢 一个 降低 的 牛奶 现在 和 然后 ,

彼得说："但他们偶尔也喜欢喝点牛奶。"

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] . "
if they can get it . "
如果 他们 能 得到 它 . "

如果他们能得到的话。

" [wer] [duː] [ðiːz] ['ænɪmlz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" Where do these animals come from ? " asked Ralph .
" 在哪里 做 这些 动物 来 从 ? " 问 拉尔夫 .

"这些动物是从哪里来的？"拉尔夫问道。

" [frʌm; frəm][brə'zɪl][ænd; ənd]['pærəgwaɪ][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
" From Brazil and Paraguay in South America .
" 从 巴西 和 巴拉圭 在 南 美国 .

来自南美洲的巴西和巴拉圭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊdər]['draɪvz] [ə'weɪ] [ræts] ;
It is thought that their odor drives away rats ;
它 是 想法 那 他们的 气味 驱动 离开 老鼠 ;

人们认为它们的气味可以驱赶老鼠；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [kiːp] [ðem; ðəm] . "
and that is one reason why we keep them . "
和 那 是 一 原因 为什么 我们 保持 他们 . "

这也是我们保留它们的原因之一。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ? " [æskt] [rælf; reɪf] .
" What will you sell them for ? " asked Ralph .
" 什么 将要 你 卖 他们 为了 ? " 问 拉尔夫 .

"你们打算卖多少钱？"拉尔夫问道。

" [oʊ] , [aɪ][kɑːnt] [sel] [ðem; ðəm] ! " [sed] ['piːtər] .

"	Oh	,	I	can't	sell	them	!	"	said	Peter	.
"	哦	,	我	不能	卖	他们	!	"	说	彼得	.

“哦，我卖不出去！”彼得说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ][pets] .

"	They	are	my	pets	.
"	他们	是	我的	宠物	.

它们是我的宠物。

['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ]['stuːpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] .

Funny	little	fellows	they	are	,	and	not	so	stupid	as	they	seem	.
有趣的	小的	伙伴们	他们	是	,	和	不是	所以	愚蠢的	作为	他们	似乎	.

它们真是些有趣的小家伙，而且并不像看起来那么笨。

[ðɪs] [waɪt] [wʌn][aɪ][kɔːl] ['deɪzi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ][kɔːl]['doʊzi] ,

This	white	one	I	call	Daisy	;	and	the	other	I	call	Dozy	,
这	白色的	一	我	称呼	雏菊	;	和	这	其他	我	称呼	想睡	,

这株白色的我叫黛西；另一株我叫多兹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sliːps] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

because	he	sleeps	a	good	deal	.
因为	他	睡觉	一个	好的	交易	.

因为他睡得很多。

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] .

"	Uncle	Charles	.
"	叔叔	查尔斯	.

“查尔斯叔叔。”

[ðə; ði] ['strəuliŋ] [ber] .

THE	STROLLING	BEAR	.
这	漫步	熊	.

漫步的熊。

[ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [wʌn] [deɪ] [læst] ['wɪntər] ,

In	St	.	Paul	,	one	day	last	winter	,
在	英石	.	保罗	,	一	天	最后的	冬天	,

去年冬天的某一天，在圣保罗，

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] [wʌz; wəz] [siːn] ['strəuliŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɑːn] [θɜːrd] [striːt] .

a	big	black	bear	was	seen	strolling	along	on	the	sidewalk	on	Third	Street	.
一个	大的	黑色的	熊	曾是	已见	漫步	沿着	在	这	人行道	在	第三	街道	.

有人看到一只大黑熊在第三街的人行道上闲逛。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , [ænd; ənd] [wʊd] [stɑːp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	seemed	to	be	quite	at	his	ease	,	and	would	stop	now	and	then	,
他	似乎	到	是	相当	在	他的	舒适	,	和	会	停止	现在	和	然后	,

他看起来很放松自在，时不时会停下来休息一会儿。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] - ['wɪndoʊz] .

and	look	in	at	the	shop	-	windows	.
和	看	在	在	这	店铺	-	视窗	.

然后看看商店橱窗。

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [suːn] ['gædərd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət]

Half	a	dozen	men	and	boys	soon	gathered	behind	him	,	following	him	at
一半	一个	打	男人	和	男孩们	很快	聚集	在后面	他	,	下列的	他	在

[ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

a	safe	distance	.
一个	安全的	距离	.

很快，六七个男人和男孩聚集在他身后，与他保持着安全的距离。

['ʌðər] , ['goʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [-]

Others	,	going	up	and	down	[	155	]
其他的	,	去	向上	和	向下	[	-	]

其他人，上下移动[155]

[ðə; ði] [striːt] , [wʊd] [stɑːp][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][pər'hæps][dʒɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	street	,	would	stop	to	learn	the	cause	of	the	crowd	,	and	perhaps	join	it	,
这	街道	,	会	停止	到	学习	这	原因	的	这	人群	,	和	也许	加入	它	,

街上的人们会停下来了解人群聚集的原因，或许还会加入其中。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fʌn] .

so	that	they	might	see	the	end	of	the	fun	.
所以	那	他们	可能	看	这	结尾	的	这	乐趣	.

这样他们就能看到欢乐的终结。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['bruːɪn][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] .

For	a	while	,	Bruin	did	not	seem	to	care	much	for	the	crowd	.
为了	一个	尽管	,	布鲁因	做过	不是	似乎	到	关心	很多	为了	这	人群	.

有一段时间，布鲁因似乎不太在意观众。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [friː] [ɪn][ðer; ðər] [spiːtʃ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

But	they	grew	to	be	pretty	free	in	their	speech	,	calling	out	to	him	,
但	他们	生长	到	是	漂亮的	自由的	在	他们的	演讲	,	呼叫	出去	到	他	,

但他们说话越来越自由，开始呼喊他的名字。

" [dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [noʊ] [jʊə(r)] [aʊt] ? "

"	Does	your	mother	know	you're	out	?	"
"	做	你的	母亲	知道	你是	出去	?	"

你妈妈知道你出门了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年5月，(The Nursery, May 1877, Vol. XXI. No.)
第2/2页

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɪski] ? " [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [ruːd] [riˈmaːks] .

"	**Will**	**you**	**take**	**a**	**glass**	**of**	**whiskey**	**?**	**"**	**and**	**making**	**other**	**rude**	**remarks**	**.**
"	将要	你	拿	一个	玻璃	的	威士忌酒	?	"	和	制作	其他	粗鲁的	评论	.

"要不要来杯威士忌？"并说其他粗鲁的话。

['bruːɪn] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [tɜːrnd] ['fɪrsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊd] , [huː] ['skætərd]

Bruin	**stood**	**it**	**for**	**a**	**while**	**,**	**then**	**turned**	**fiercely**	**upon**	**the**	**crowd**	**,**	**who**	**scattered**
布鲁因	站立	它	为了	一个	尽管	,	然后	转向	激烈地	之上	这	人群	,	WHO	疏散

[æt; ət][wʌns] ,

at	**once**	**,**
在	一次	,

布鲁因忍了一会儿，然后猛地转向人群，人群立刻四散奔逃。

[sʌm; səm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ʃɑːps] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] - [striːts] .

some	**running**	**into**	**shops**	**,**	**and**	**others**	**down**	**the**	**side**	**-**	**streets**	**.**
一些	跑步	进入	商店	,	和	其他的	向下	这	边	-	街道	.

有些人跑进商店，有些人则沿着小巷跑去。

[ðɪs] [friː] - [ænd; ənd] - ['iːzi] [ber] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][stroʊl] .

This	**free**	**-**	**and**	**-**	**easy**	**bear**	**then**	**continued**	**his**	**stroll**	**.**
这	自由的	-	和	-	简单的	熊	然后	持续	他的	漫步	.

这只自由自在的熊继续漫步。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [gruː] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen]

But	**the**	**crowd**	**behind**	**him**	**grew**	**larger**	**and**	**larger**	**,**	**and**	**he**	**again**
但	这	人群	在后面	他	生长	更大的	和	更大的	,	和	他	再次

[tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

turned	**upon**	**them**	**,**
转向	之上	他们	,

但他身后的人群越来越多，他又转过身去攻击他们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rʌn] , [ɔːl] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	**made**	**them**	**run**	**,**	**all**	**laughing**	**and**	**shouting**	**,**	**in**	**various**	**directions**	**.**
和	制成	他们	跑步	,	全部	笑	和	喊叫	,	在	各种各样的	方向	.

于是他们一边笑着喊着，一边朝各个方向跑去。

[æt; ət][læst] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] ,

At	**last**	**,**	**as**	**if**	**he**	**had**	**had**	**enough**	**of**	**this**	**kind**	**of**	**fun**	**,**
在	最后的	,	作为	如果	他	有	有	足够的	的	这	种类	的	乐趣	,

最后，仿佛他已经玩够了这种乐趣似的，

[hiː; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] , ['draɪvɪŋ] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['fɛloʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] ,

he	**quickened**	**his**	**pace**	**,**	**driving**	**five**	**or**	**six**	**fellows**	**into**	**a**	**saloon**	**,**
他	加速	他的	步伐	,	驾驶	五	或者	六	伙伴们	进入	一个	酒吧	,

他加快脚步，把五六个人赶进了一家酒吧。

[waɪl] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [kloʊz][æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] .

while	**he**	**followed**	**close**	**at**	**their**	**heels**	**.**
尽管	他	随后	关闭	在	他们的	高跟鞋	.

他紧随其后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [læft] [æt; ət] [ðɪs] : [soʊ][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði]

The	boys	on	the	other	side	of	the	street	laughed	at	this	:	so	he	crossed	the
这	男孩们	在	这	其他	边	的	这	街道	笑了	在	这	:	所以	他	交叉	这

[-]
[156]
[-]

街对面的男孩们都笑了：于是他穿过了[156]

[striːt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [flaɪt] ;

street	quickly	,	and	put	them	to	flight	;
街道	迅速地	,	和	放	他们	到	航班	;

迅速上街，让他们逃跑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][wʌz; wəz][fʌn][fɔːr; fər] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] [sə'luːn] ,

and	the	way	they	all	ran	was	fun	for	those	near	the	saloon	,
和	这	方式	他们	全部	跑	曾是	乐趣	为了	那些	靠近	这	酒吧	,

他们奔跑的样子让酒吧附近的人们觉得很有趣。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ðə; ði] ['læfərz] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] .

who	were	now	the	laughers	,	in	their	turn	.
WHO	是	现在	这	笑声	,	在	他们的	转动	.

现在，他们反过来成了笑柄。

[æt; ət][læst] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] ['bruːɪn][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] , [ænd; ənd][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz]

At	last	,	a	man	with	whom	Bruin	was	well	acquainted	,	and	on	good	terms
在	最后的	,	一个	男人	和	谁	布鲁因	曾是	出色地	熟人	,	和	在	好的	条款

,
,
,

最后，布鲁因认识的一个人出现了，两人关系很好。

[keɪm] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ðə; ði] ['bɛrz] [nek] ;

came	up	,	with	a	chain	in	his	hand	,	and	threw	it	about	the	bear's	neck	;
来了	向上	,	和	一个	链	在	他的	手	,	和	扔	它	关于	这	熊的	脖子	;

他走过来，手里拿着一条链子，把它套在了熊的脖子上；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ][stroʊl] , ['bruːɪn]['kwaɪətli]

and	then	,	as	if	he	had	had	quite	enough	of	a	stroll	,	Bruin	quietly
和	然后	,	作为	如果	他	有	有	相当	足够的	的	一个	漫步	,	布鲁因	悄悄

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

followed	his	guide	,
随后	他的	指导	,

然后，仿佛散步已经足够了似的，布鲁因静静地跟在向导身后。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][led] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

and	was	led	back	to	his	owner	.
和	曾是	引领	后退	到	他的	所有者	.

然后被带回了主人身边。

['ælfred] ['selwin] .

Alfred	Selwyn	.
阿尔弗雷德	塞尔温	.

阿尔弗雷德·塞尔温。

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] .

THE	PARROT	AND	THE	SPARROW	.
这	鹦鹉	和	这	麻雀	.

鹦鹉和麻雀。

[æt; ət][ðə; ði] " ['dʒɑːrdɪn]['diˈiːes] [plɑ̃t] , " [ə; eɪ] ['feɪməs] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][mjuˈziːəm][ɪn]['pærɪs] ,

At	the	"	Jardin	des	Plantes	,	"	a	famous	garden	and	museum	in	Paris	,
在	这	"	花园	德斯	植物	,	"	一个	著名的	花园	和	博物馆	在	巴黎	,

在巴黎著名的植物园和博物馆"Jardin des Plantes"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['pærət] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] ['spæroʊ] .

there	was	once	a	parrot	that	took	a	great	fancy	to	a	little	wild	sparrow	.
那里	曾是	一次	一个	鹦鹉	那	采取	一个	伟大的	想要	到	一个	小的	荒野	麻雀	.

从前有一只鹦鹉非常喜欢一只小野麻雀。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] [wʊd] [flai][tu:; tə][ðə; ði] ['pærəts] [pɜ:rtʃ] ;

Every	morning	,	the	little	bird	would	fly	to	the	parrot's	perch	;
每一个	早晨	,	这	小的	鸟	会	飞	到	这	鹦鹉的	栖息	;

每天早晨，这只小鸟都会飞到鹦鹉的栖木上；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sɪt]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [frend] .

and	there	it	would	sit	almost	all	day	by	the	side	of	its	great	friend	.
和	那里	它	会	坐	几乎	全部	天	经过	这	边	的	它是	伟大的	朋友	.

它几乎整天都待在它好朋友的身边。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['pærət] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ʌn'tʃeɪnd] [klɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] [wʊd]

Sometimes	the	parrot	would	raise	his	unchained	claw	,	and	the	sparrow	would
有时	这	鹦鹉	会	增加	他的	挣脱束缚	爪	,	和	这	麻雀	会

[pɜ:rtʃ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

perch	upon	it	.
栖息	之上	它	.

有时鹦鹉会举起未拴住的爪子，麻雀就会停在上面。

[ʒə'kwoʊ] , — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pærəts] [neɪm] , — ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['spæroʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

Jacquot	,	—	that	was	the	parrot's	name	,	—	holding	the	sparrow	at	the	end	of
雅克	,	—	那	曾是	这	鹦鹉的	姓名	,	—	保持	这	麻雀	在	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [klɔ:] ,

his	claw	,
他的	爪	,

鹦鹉名叫雅克，爪子尖上抓着一只麻雀。

[wʊd] [tɜ:rn][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [geɪz] ['fɑ:ndli][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] ,

would	turn	his	head	on	one	side	,	and	gaze	fondly	on	the	little	bird	,
会	转动	他的	头	在	一	边	,	和	目光	深情地	在	这	小的	鸟	,

他会把头转向一边，深情地凝视着那只小鸟。

[wɪtʃ] [wʊd] [flæp][ɪts] [wɪŋz] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [saɪn][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

which	would	flap	its	wings	in	answer	to	this	sign	of	friendship	.
哪个	会	瓣膜	它是	翅膀	在	回答	到	这	符号	的	友谊	.

它会拍打翅膀回应这份友谊的示好。

[ðen] [ʒə'kwoʊ] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fu:d] - [tɪn] ,

Then	Jacquot	would	slide	down	to	his	food	-	tin	,
然后	雅克	会	滑动	向下	到	他的	食物	-	锡	,

然后雅克会滑到他的食物罐头旁，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['spæroʊ] [tu:; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

as	if	to	invite	the	sparrow	to	share	his	breakfast	.
作为	如果	到	邀请	这	麻雀	到	分享	他的	早餐	.

仿佛要邀请麻雀一起享用早餐。

[wʌns] [ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] [ɪl] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

Once	the	parrot	was	ill	for	some	days	.
一次	这	鹦鹉	曾是	患病的	为了	一些	天	.

那只鹦鹉曾经生病好几天。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [i:t] : [hi:; hi] ['trembld] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [sæd] .

He	did	not	eat	:	he	trembled	with	fever	,	and	looked	very	sad	.
他	做过	不是	吃	:	他	颤抖	和	发烧	,	和	看起来	非常	伤心	.

他没有吃东西：他发烧发抖，看起来很悲伤。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

The	sparrow	tried	in	vain	to	cheer	him	up	.
这	麻雀	尝试	在	徒劳	到	欢呼	他	向上	.

麻雀徒劳地试图让他开心起来。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [fluː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ,

Then	the	little	bird	flew	out	into	the	garden	,	and	soon	returned	,
然后	这	小的	鸟	飞翔	出去	进入	这	花园	,	和	很快	返回	,

然后小鸟飞到花园里，不久就飞回来了。

['hoʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] [sʌm; səm] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] .

holding	in	his	beak	some	blades	of	grass	.
保持	在	他的	喙	一些	刀片	的	草	.

它嘴里叼着几根草叶。

[ðə; ði] ['pærət] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

The	parrot	with	great	effort	managed	to	eat	them	.
这	鹦鹉	和	伟大的	努力	管理	到	吃	他们	.

鹦鹉费了好大劲才把它们吃掉。

[ðə; ði] ['spæroʊ] [kept] [hɪm; ɪm] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [græs] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

The	sparrow	kept	him	supplied	with	grass	;	and	in	a	few	days	he	was
这	麻雀	保留	他	供应	和	草	;	和	在	一个	很少	天	他	曾是

[kjʊr] .

cured	.
治愈	.

麻雀不断地给他送来草料；几天后，他就痊愈了。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['græsˌplɑːt] [-]

Once	,	when	the	sparrow	was	hopping	about	on	the	grassplot	[	157	]
一次	,	什么时候	这	麻雀	曾是	跳跃	关于	在	这	草地	[	-	]

有一次，麻雀在草地上蹦来蹦去[157]

[nɪr] [ðə; ði] ['pærəts] [pɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [kæt] [spræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

near	the	parrot's	perch	,	a	cat	sprang	out	from	some	bushes	.
靠近	这	鹦鹉的	栖息	,	一个	猫	弹簧	出去	从	一些	灌木丛	.

在鹦鹉栖息处附近，一只猫从灌木丛中跳了出来。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [ʒə'kwoʊ] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,

At	this	sight	,	Jacquot	raised	a	loud	cry	,
在	这	视线	,	雅克	提高	一个	大声	哭	,

看到这一幕，雅克特大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [tuː; tə] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .

and	broke	his	chain	to	fly	to	the	aid	of	his	friend	.
和	打破	他的	链	到	飞	到	这	援助	的	他的	朋友	.

他挣脱锁链，飞去帮助他的朋友。

[ðə; ði] [kæt] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] ['terər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

The	cat	ran	away	in	terror	;	and	the	little	bird	was	saved	.
这	猫	跑	离开	在	恐怖	;	和	这	小的	鸟	曾是	已保存	.

猫吓得逃走了；小鸟得救了。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] . [-]

Uncle	Charles	.	[	158	]
叔叔	查尔斯	.	[	-	]

查尔斯叔叔。[158]

[ðæt] [fɑːks] !

THAT	FOX	!
那	狐狸	!

那只狐狸!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [fɑːks]
A little gray fox
一个 小的 灰色的 狐狸

一只小灰狐

[hæd; həd][ə; eɪ][hoʊm][ɪn][ðə; ðɪ]['rɑːks] ,
Had a home in the rocks ,
有 一个 家 在 这 岩石 ,

在岩石中拥有一处住所，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][næps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['liːʒər] [tʊk] [ðer; ðər] ;
And most of his naps and his leisure took there ;
和 最多 的 他的 午睡 和 他的 闲暇 采取 那里 ;

他的大部分午睡和休闲时间都花在了那里；

[bʌt; bət] , [wʌn]['frɔːsti] [iːv] ,
But , one frosty eve ,
但 , 一 霜冻 前夕 ,

但是，在一个寒冷的夜晚，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] ,
He decided to leave ,
他 决定 到 离开 ,

他决定离开。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['æbsəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] .
And for a short absence began to prepare .
和 为了 一个 短的 缺席 开始 到 准备 .

于是，他开始为短暂的离开做准备。

[ə; eɪ] ['letər] [hiː; hi] [roʊt] ;
A letter he wrote ;
一个 信 他 写道 ;

他写的一封信；

[ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt] ;
And he brushed up his coat ;
和 他 刷过 向上 他的 外套 ;

他掸了掸外套上的灰尘；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plʊmi] [ænd; ənd][faɪn] :
And he shook out his tail , which was plumy and fine :
和 他 摇晃 出去 他的 尾巴 , 哪个 曾是 梅子 和 美好的 :

他抖了抖尾巴，尾巴又蓬松又漂亮：

[æt; ət][fɜːrst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ]
At first break of day
在 第一的 休息 的 天

破晓时分

[hiː; hi] ['gæləpt] [ə'weɪ] ,
He galloped away ,
他 疾驰 离开 ,

他策马扬长而去，

[æt; ət][sʌm; səm]['dɪstənt][fɑːrm] - [haʊs] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][daɪn] .
At some distant farm - house intending to dine .
在 一些 遥远 农场 - 房子 意图 到 用餐 .

在某个偏远的农舍里打算用餐。

[haʊ] [geɪ] [hiː; hi][dɪd] [lʊk] ,
How gay he did look ,
如何 同性恋 他 做过 看 ,

他看起来确实很gay。

[æz; əz][hiː; hi] [frɪskt] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

As	he	frisked	to	the	brook	,
作为	他	搜身	到	这	溪	,

他轻快地走向小溪，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [klɪr] !

And	gazed	at	himself	in	the	water	so	clear	!
和	凝视	在	他自己	在	这	水	所以	清除	!

他凝视着自己在清澈的水中的身影!

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt]

He	looked	with	delight
他	看起来	和	喜

他脸上露出欣喜的表情。

[æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ;

At	the	beautiful	sight	;
在	这	美丽的	视线	;

眼前的美景;

[fɔːr; fər][ɔːl][wʌz; wəz][soʊ]['pɜːrfɪkt] , [frʌm; frəm][teɪl] - [tɪp][tuː; tə] [ɪr] !

For	all	was	so	perfect	,	from	tail	-	tip	to	ear	!
为了	全部	曾是	所以	完美的	,	从	尾巴	-	提示	到	耳朵	!

一切都那么完美，从尾巴尖到耳朵!

[ðæt] [nuːn] , ['aʊər; ɑːr] [greɪ] [fɑːks]

That	noon	,	our	gray	fox
那	中午	,	我们的	灰色的	狐狸

那天中午，我们的灰狐

[kɔːld] [ɑːn] [gʊd] ['fɑːrmər][nɑːks] ,

Called	on	good	Farmer	Knox	,
称为	在	好的	农民	诺克斯	,

打电话给善良的农夫诺克斯，

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [ʌv; əv] ['poʊltri] [wʌz; wəz] [kept] ,

Where	some	of	the	fattest	of	poultry	was	kept	,
在哪里	一些	的	这	最胖的	的	家禽	曾是	保留	,

这里曾饲养着一些最肥美的家禽，

[ænd; ənd] , [slaɪ][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,

And	,	sly	as	a	mouse	,
和	,	狡猾	作为	一个	老鼠	,

而且，像老鼠一样狡猾，

[leɪ] [ɪn] [weɪt] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ;

Lay	in	wait	by	the	house	;
莱	在	等待	经过	这	房子	;

在房子附近埋伏;

[ɔːr] , ['piːpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] , [hiː; hi] ['stelθɪli] [krept] .

Or	,	peeping	and	watching	,	he	stealthily	crept	.
或者	,	偷窥	和	观看	,	他	悄悄地	悄悄地爬	.

或者，他偷偷地、蹑手蹑脚地窥视、观察。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊr]

He	felt	very	sure
他	毛毡	非常	当然

他感到非常确定

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ʃɔːrtli] [sɪ'kjʊr] [-]

He	should	shortly	secure	[	159	]
他	应该	不久	安全的	[	-	]

他应该很快就能获得[159]

[ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , [ɔ:r] ['tɜ:rki] , [ɔ:r] [gu:s] ;

A	fat	little	chicken	,	or	turkey	,	or	goose	;
一个	胖的	小的	鸡	,	或者	火鸡	,	或者	鹅	;

一只肥嘟嘟的小鸡、小火鸡或小鹅;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [braɪt]

And	his	eyes	were	as	bright
和	他的	眼睛	是	作为	明亮的

他的眼睛也明亮起来。

[æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər][æt; ət] [naɪt] ,

As	the	stars	are	at	night	,
作为	这	明星	是	在	夜晚	,

就像夜晚的星星一样,

[æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɑ:ksˌʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] .

As	he	tried	to	decide	which	his	foxship	should	choose	.
作为	他	尝试	到	决定	哪个	他的	狐狸船	应该	选择	.

他试图决定他的狐狸船应该选择哪一艘。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] [noʊz]

From	his	sharp	-	pointed	nose
从	他的	锋利的	-	尖	鼻子

从他尖尖的鼻子

[tu:; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz] ,

To	the	tip	of	his	toes	,
到	这	提示	的	他的	脚趾	,

直到他的脚趾尖,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [ˌekspek'teɪʃn] ! — [wen] , ['sʌd(ə)nli] " [snæp] !

He	was	all	expectation	!	—	when	,	suddenly	"	Snap	!
他	曾是	全部	期待	!	—	什么时候	,	突然	"	折断	!

他满怀期待!——突然,"啪!"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [klɪk] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " [klæk] ;

"	With	a	"	click	"	and	a	"	clack	;
"	和	一个	"	点击	"	和	一个	"	唠叨	;

"咔哒"一声,又"啪嗒"一声;

" [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][wɪŋk] ,

"	And	,	before	he	could	wink	,
"	和	,	前	他	可以	眨眼	,

"而且,还没等他眨眼,

[ðɪs] [smɑ:rt]['lɪt(ə)l][fɑ:ks][wʌz; wəz] [kɔ:t] [fæst][ɪn][ə; eɪ][træp] .

This	smart	little	fox	was	caught	fast	in	a	trap	.
这	聪明的	小的	狐狸	曾是	捕捉	快速地	在	一个	陷阱	.

这只聪明的小狐狸很快就落入了陷阱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [greɪ] [fɑ:ks]

And	now	that	gray	fox
和	现在	那	灰色的	狐狸

现在,那只灰狐

[dʌz] [nɑ:t][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['rɑ:ks] ;

Does	not	live	in	the	rocks	;
做	不是	居住	在	这	岩石	;

不生活在岩石里;

[ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz][aɪ]['nevər][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] :

And	just	what	his	fate	was	I	never	have	learned	:
和	只是	什么	他的	命运	曾是	我	绝不	有	学习	:

他的最终命运如何,我至今仍不得而知:

[ðɪs] ['oʊnli][aɪ] [noʊ] ,
This only I know ,
这 仅有的 我 知道 ,

只有我知道这一点，

[ðæt] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'goʊ] ,
That , a long time ago ,
那 , 一个 长的 时间 前 ,

那是很久以前的事了。

[hi:; hi][left][ðer; ðər][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] — [ænd; ənd]['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] .
He left there one morning — and never returned .
他 左边 那里 一 早晨 — 和 绝不 返回 .

一天早上他离开了那里——然后就再也没有回来。

['fli:tə][ef] . [-]
Fleta F . [160]
弗莱塔 F . [-]

弗莱塔 F.[160]

['græshɑ:pər] [gri:n] .
GRASSHOPPER GREEN .
蚱蜢 绿色的 .

蚱蜢绿。

[ti:] . ['kræmptən] .
T . Crampton .
T . 克朗普顿 .

T·克朗普顿。

[[-] [noʊt] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

['græshɑ:pər] [gri:n] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] [tʃæp] ;
Grasshopper Green is a comical chap ;
蚱蜢 绿色的 是 一个 滑稽 小伙子 ;

Grasshopper Green是个滑稽的人；

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði][best][ʌv; əv] [fer] ;
He lives on the best of fare ;
他 生活 在 这 最好的 的 票价 ;

他过着最好的生活；

[braɪt] ['lɪt(ə)l]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd][kæp] ,
Bright little jacket and breeches and cap ,
明亮的 小的 夹克 和 马裤 和 帽 ,

亮色小外套、马裤和帽子，

[ði:z] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [wer] .
These are his summer wear .
这些 是 他的 夏天 穿 .

这是他的夏季服装。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə][goʊ] ,
Out in the meadows he loves to go ,
出去 在 这 草地 他 爱 到 去 ,

他喜欢去草地上走走。

['pleɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
Playing away in the sun ;
玩耍 离开 在 这 太阳 ;

在阳光下玩耍；

[its] - , - , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
It's hopperty , skipperty , high and low ,
它是 - , - , 高的 和 低的 ,

它忽高忽低，

['sʌmɜ-z] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [fʌn] . [ˌtuːˈtuː] .
Summer's the time for fun . 2 .
夏季 这 时间 为了 乐趣 . 2 .

夏天是玩乐的季节。

['græshɑːpər] [griːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wiː] [bɔɪz] ,
Grasshopper Green has a dozen wee boys ,
蚱蜢 绿色的 有 一个 打 哇 男孩们 ,

Grasshopper Green有十几个小男孩，

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər] [legz] [groʊ] [strɔːŋ] ,
And soon as their legs grow strong ,
和 很快 作为 他们的 腿 生长 强的 ,

等到它们的腿长得强壮后，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dʒɔɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['frɑːlɪksəm] [dʒɔɪz] ,
All of them join in his frolicsome joys ,
全部 的 他们 加入 在 他的 嬉戏的 喜悦 ,

他们都加入到他欢乐的嬉戏中。

['hʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meri] [sɔːŋ] .
Humming his merry song .
哼唱 他的 欢乐 歌曲 .

他哼着欢快的歌。

['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [roʊ] ,
Under the leaves in a happy row ,
在下面 这 树叶 在 一个 快乐的 排 ,

在树叶下，整齐地排列着。

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ;
Soon as the day has begun ;
很快 作为 这 天 有 开始 ;

一天刚开始；

[its] - , - , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
It's hopperty , skipperty , high and low ,
它是 - , - , 高的 和 低的 ,

它忽高忽低，

['sʌmɜ-z] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [fʌn] . [θriː] .
Summer's the time for fun . 3 .
夏季 这 时间 为了 乐趣 . 3 .

夏天是玩乐的季节。

['græshɑːpər] [griːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
Grasshopper Green has a quaint little house ,
蚱蜢 绿色的 有 一个 古雅 小的 房子 ,

Grasshopper Green 有一座古朴的小房子，

[its] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hedʒ] [soʊ] [geɪ] ,
It's under a hedge so gay ,
它是 在下面 一个 对冲 所以 同性恋 ,

它位于一片非常基的树篱下，

['grænmʌðər] ['spaɪdər] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] ,
Grandmother spider as still as a mouse ,
祖母 蜘蛛 作为 仍然 作为 一个 老鼠 ,

像老鼠一样一动不动的蜘蛛奶奶

['enviz] [hɪm; ɪm][ɔ:(r)][ðə; ði] [wei] .
Envies him o'er the way .
羡慕 他 超过 这 方式 .

羡慕他。

['lɪt(ə)l][foʊks]['ɔ:lweɪz][hi:; hi][kɔ:lz][aɪ] [noʊ] ,
Little folks always he calls I know ,
小的 各位 总是 他 呼叫 我 知道 ,

我知道他总是称呼小家伙们为"小家伙们",

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l] [sʌn] :
Out in the beautiful sun :
出去 在 这 美丽的 太阳 :

沐浴在美丽的阳光下:

[its] - , - , [haɪ] [ænd; ənd][loʊ] ,
It's hopperty , skipperty , high and low ,
它是 - , - , 高的 和 低的 ,

它忽高忽低,

['sʌmɜ-z] [ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər][fʌn] .
Summer's the time for fun .
夏季 这 时间 为了 乐趣 .

夏天是玩乐的季节。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði]['dʒænjueri] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər][ðə; ði]
The January edition of the Nursery had a table of contents for the
这 一月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这
[fɜ:rst][sɪks] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
first six issues of the year .
第一的 六 问题 的 这 年 .

《育婴室》一月刊附有今年前六期的目录。

[ðɪs] ['teɪbl] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][tu:; tə]['kʌvər] [i:tʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃu:] .
This table was divided to cover each specific issue .
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒænjueri] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
A title page copied from the January edition was also used for this
一个 标题 页 复制 从 这 一月 版 曾是 还 用过的 为了 这
['nʌmbər] .
number .
数字 .

本期杂志的标题页也沿用了1月份刊的样式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神